RAIS®
ART OF FIRE

# USER MANUAL
# MANUAL D'UTILISATEUR
# GEBRUIKERSHANDLEIDING

**RAIS Rina**

**RAIS Viva**

**RAIS Juno**

UK - USER MANUAL ..... 2-35

FR - MANUEL D'UTILISATEUR ..... 36-65

FL - GEBRUIKERSHANDLEIDING ..... 66-94

DoP Declaration of Performance ..... 96

**Rina 90/Rina SST**

Manufacturer's plate, Plaque signalétique, Merkplaatje

CE

**Produced at:**

**RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark**

**EN 13240:2001+A2:2004** **14** Raumheizer für feste Brennstoffe
**EC.NO: 131** Appliance fired by wood
Poêle pour combustibles solides

**RINA 90 / RINA 90 Classic / RINA SST / RINA SST Classic**

| | |
|---|---|
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVÆG<br>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN<br>DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL<br>DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE | DK:150 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:150 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:150 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:150 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVÆG<br>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE<br>DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL<br>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTÉ | DK:350 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:350 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:350 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:350 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING<br>ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN<br>DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT<br>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT | DK:700 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:700 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:700 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:700 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| CO EMISSION (REL. 13% $O_2$)<br>CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%$O_2$)<br>EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%$O_2$)<br>EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%$O_2$) | DK: 0,1%<br>DE: 0,1% / 1250 mg/nm3<br>UK: 0,1%<br>FR: 0,1% |
| STØV / STAUB /<br>DUST / POUSSIÈRES: | DK: 11 mg/Nm3 / DE: 11 mg/Nm3<br>UK: 11 mg/Nm3 / FR: 11 mg/Nm3 |
| RØGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /<br>FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE: | DK: 271°C / DE: 271°C<br>UK: 271°C / FR: 271°C |
| NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG /<br>THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: | DK: 4 kW / DE: 4 kW<br>UK: 4.6 kW / FR: 4 kW |
| VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ /<br>ENERGY EFFIENCY /EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE: | DK: 79% / DE: 79%<br>UK: 79% / FR: 79% |
| DK: Brændsel (Brug kun anbefalede brændsler) Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til røggassamleledning og intervalfyring. | DK: BRÆNDE |
| DE: Hinweis: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. | DE: HOLZ |
| UK: Fuel types (only recommended) Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. | UK: WOOD |
| F: Remarque: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés. | FR: BOIS |

**Hergestellt für /Produced for:**

**ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn**

**15a B-VG**

**VKF-NR:**
**22767**
**Typ $FC_{41x}$ $FC_{51x}$**

## Viva 98 / Viva 120 / Juno

Manufacturer's plate, Plaque signalétique, Merkplaatje

CE

Produced at:

**RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark**

EN 13240:2001+A2:2004 **14**
EC.NO: 131

Raumheizer für feste Brennstoffe
Appliance fired by wood
Poêle pour combustibles solides

**VIVA 98 / VIVA 98 Classic / VIVA 120 / VIVA 120 Classic / JUNO / JUNO Classic**

| | |
|---|---|
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVÆG<br>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN<br>DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL<br>DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE | DK:100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:100 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVÆG<br>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE<br>DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL<br>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTÉ | DK:350 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:350 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:350 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:350 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING<br>ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN<br>DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT<br>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT | DK:700 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:700 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:700 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:700 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| CO EMISSION (REL. 13% $O_2$)<br>CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%$O_2$)<br>EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%$O_2$)<br>EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%$O_2$) | DK: 0,1%<br>DE: 0,1% / 1250 mg/nm3<br>UK: 0,1%<br>FR: 0,1% |
| STØV / STAUB /<br>DUST / POUSSIÈRES: | DK: 11 mg/Nm3 / DE: 11 mg/Nm3<br>UK: 11 mg/Nm3 / FR: 11 mg/Nm3 |
| RØGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /<br>FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE: | DK: 271°C / DE: 271°C<br>UK: 271°C / FR: 271°C |
| NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG /<br>THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: | DK: 4 kW / DE: 4 kW<br>UK: 4.6 kW / FR: 4 kW |
| VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ /<br>ENERGY EFFIENCY /EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE: | DK: 79% / DE: 79%<br>UK: 79% / FR: 79% |
| DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til røggassamleledning og intervalfyring. | DK: BRÆNDE |
| DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. | DE: HOLZ |
| UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. | UK: WOOD |
| F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés. | FR: BOIS |

**Hergestellt für /Produced for:**
**ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn**

**15a B-VG**
VKF-NR:
22767
Typ $FC_{41x}$ $FC_{51x}$

## Viva 98G / Viva 120G / Juno G

Manufacturer's plate, Plaque signalétique, Merkplaatje

CE

Produced at:

**RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark**

EN 13240:2001+A2:2004 **14**
EC.NO: 131

Raumheizer für feste Brennstoffe
Appliance fired by wood
Poêle pour combustibles solides

**VIVA 98 G / VIVA 98 G Classic / VIVA 120 G / VIVA 120 G Classic / JUNO G / JUNO G Classic**

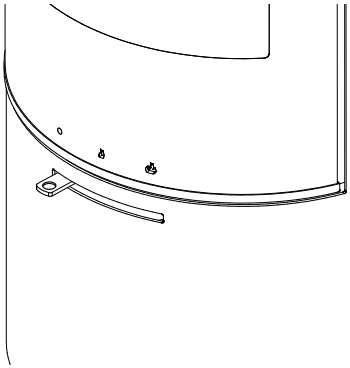
| | |
|---|---|
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVÆG<br>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN<br>DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL<br>DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE | DK:100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:100 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVÆG<br>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE<br>DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL<br>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTÉ | DK:400 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:400 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:400 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:400 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING<br>ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN<br>DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT<br>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT | DK:650 mm/SE BRUGERVEJLEDNING<br>DE:650 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG<br>UK:650 mm/SEE USER MANUAL<br>FR:650 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR |
| CO EMISSION (REL. 13% $O_2$)<br>CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%$O_2$)<br>EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%$O_2$)<br>EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%$O_2$) | DK: 0,1%<br>DE: 0,1% / 1250 mg/Nm3<br>UK: 0,1%<br>FR: 0,1% |
| STØV / STAUB /<br>DUST / POUSSIÈRES: | DK: 11 mg/Nm3 / DE: 11 mg/Nm3<br>UK: 11 mg/Nm3 / FR: 11 mg/Nm3 |
| RØGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /<br>FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE: | DK: 271°C / DE: 271°C<br>UK: 271°C / FR: 271°C |
| NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG /<br>THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: | DK: 4 kW / DE: 4 kW<br>UK: 4.6 kW / FR: 4 kW |
| VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ /<br>ENERGY EFFIENCY /EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE: | DK: 79% / DE: 79%<br>UK: 79% / FR: 79% |
| DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til røggassamleledning og intervalfyring. | DK: BRÆNDE |
| DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. | DE: HOLZ |
| UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. | UK: WOOD |
| F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés. | FR: BOIS |

**Hergestellt für /Produced for:**
**ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn**

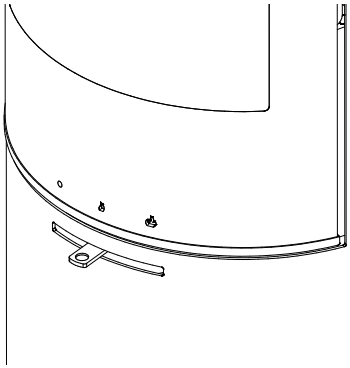
**15a B-VG**
VKF-NR:
22767
Typ $FC_{41x}$ $FC_{51x}$

Using the wood burning stove
Utilisation du poêle
Gebruik van de kachel

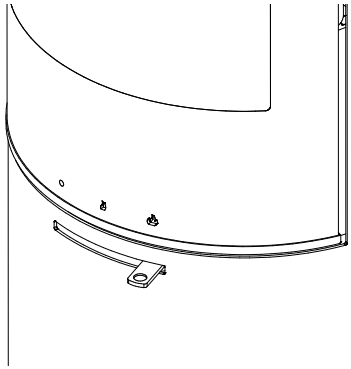
## Adjustment of the air damper
## Réglage du volet d'air
## Insellen van de klep



Position 1
Position 1
Stand 1



Position 2
Position 2
Stand 2



Position 3
Position 3
Stand 3

## FIRE ENVIRONMENTALLY FRIENDLY!

5 Eco-friendly advices for sensible heating
- common sense both environmentally and economically.

1. Effective lighting. Use dry brushwood, kindling and possible a piece of news paper. Open the air damper, so plenty of air is fed to the stove and the gases from the heated wood can burn rapidly.

2. Light the fire with only little wood at a time - this gives the best combustion. Remember plenty of air for every time new wood is added.

3. When the flames are diminished, adjust the air damper so that the air supply is reduced

4. When only glowing embers remain, air flow can be reduced further, so heating demand is just covered. With a lower air supply the charcoal will burn slower and the heat loss through the chimney is reduced.

5. Use only dry wood - ie wood with a humidity of 15 to 22 percent.

The oven is wrapped in packaging that is recyclable. This must be disposed of according to national rules regarding the disposal of waste.

The glass can not be reused.
The glass should be discarded along with the residual waste from
ceramics and porcelain.
Pyrex glass has a higher melting temperature and therefore can not be reused.
If discarded you make an important positive contribution to the environment.

We cannot be held responsible for any misprints.

# RAIS Rina - RAIS Viva - RAIS Juno

Revision: 6
Date : 11th November 2013

INTRODUCTION ..... 4
WARRANTY ..... 4
SPECIFICATIONS ..... 5
INSTALLATION INSTRUCTIONS ..... 6
CONVECTION ..... 7
CHIMNEY ..... 7-8
INSTALLATION ..... 8-9
CHANGE OF CHIMNEY CONNECTION ..... 10
INSTALLATION DISTANCE IN CASE OF COMBUSTIBLE WALL ..... 11-16
NORMAL SET-UP - CORNER SETTING - RINA ..... 12
NORMAL SET-UP - CORNER SETTING - VIVA / JUNO ..... 13
CORNER SETTING 45° - RINA ..... 14
CORNER SETTING 45° - VIVA / JUNO ..... 15
360° SWIVEL BASE - VIVA / JUNO ..... 16
INSTALLATION DISTANCE IN CASE OF NON-COMBUSTIBLE WALL ..... 17
FOR THE INSTALLER ..... 18
OPERATING INSTRUCTIONS ..... 19
FUEL ..... 19-20
DRYING AND STORAGE ..... 21
REGULATION OF COMBUSTION AIR ..... 21
ROOM VENTILATION AND STOVES ..... 21
USING THE WOOD BURNING STOVE ..... 22
ADJUSTMENT OF AIR DAMPER ..... 22
CONTROL ..... 22
FIRST USAGE ..... 22
LIGHTING AND FUELLING ..... 23
CLEANING AND CARE ..... 25
CLEANING OF THE FLUE WAYS ..... 25
INTERRUPTION OF OPERATION ..... 26
ACCESSORIES AND SPARE PARTS ..... 27
SPARE PART DIAGRAMS RAIS RINA 90 ..... 27
SPARE PART DIAGRAMS RAIS VIVA 98 WITH SIDE GLASS ..... 28
SPARE PART DIAGRAMS RAIS VIVA 98 WITHOUT SIDE GLASS ..... 29
SPARE PART DIAGRAMS RAIS VIVA 120 WITH SIDE GLASS ..... 30
SPARE PART DIAGRAMS RAIS VIVA 120 WITHOUT SIDE GLASS ..... 31
SPARE PART DIAGRAMS RAIS JUNO WHIT SIDE GLASS ..... 32
SPARE PART DIAGRAMS RAIS JUNO WHITOUT SIDE GLASS ..... 33
INSTALLATION OF SOAPSTONE - RINA ..... 34

## Introduction

Thank you for purchasing a RAIS wood burning stove. These appliances have been approved by SCA/HETAS Ltd as intermittent operating appliances for burning wood logs only.

A RAIS wood burning stove is more than just a heat source: it also shows that you care about design and quality in your home.

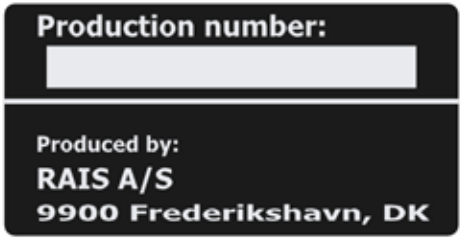
To make the most of your wood burning stove it is important that you read the manual thoroughly, before installing and using it.

In the case of warranty coverage, and for general queries regarding your wood burning stove, it is important that you know the stove's production number. We therefore recommend that you note down the number in the table below. The production number is located on the back of the stove at the bottom.

## Warranty

Your RAIS wood burning stove comes with a 5 year warranty. The warranty, however, does not cover heat-insulating materials, glass and seals.

Any alterations made to the stove will void the warranty.




Date: Distributor:

## Specifications

| | Rais Rina 90 | Rais Viva 98<br>Rais Viva 98 G | Rais Viva 120<br>Rais Viva 120 G | Rais Juno<br>Rais Juno G |
|---|---|---|---|---|
| Nominal output (kW): | 4.6 | 4.6 | 4.6 | 4.6 |
| Min./Max. output (kW): | 2-6 | 2-6 | 2-6 | 2-6 |
| Heating area ($m^2$): | 30-90 | 30-90 | 30-90 | 30-90 |
| Stove's width/depth/height (mm): | 461-410-900 | Ø440-980 | Ø440-1200 | Ø470-1660 |
| Combustion chamber's width/depth/height (mm): | 295-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 |
| Recommended amount of wood when fuelling (kg):<br>(Distributed on 2-3 logs of wood of approx. 25 cm) | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| Min.uptake / min. draught (Pascal): | -12 | -12 | -12 | -12 |
| Weight (kg): | 105 | 98 | 104 | 356 |
| Efficiency (%): | 79 | 79 | 79 | 79 |
| CO-emission at 13% $O_2$ (%) | 0.10 | 0.10 | 0.10 | 0.10 |
| Particles after NS3058/3059 (g/kg): | 1.39 | 1.39 | 1.39 | 1.39 |
| Dust measured according to Din+ ($mg/Nm^3$): | 11 | 11 | 11 | 11 |
| Smoke gas mass flow (g/s): | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Smoke gas temperature (°C): | 271 | 271 | 271 | 271 |
| Intermittent operation: | Refuelling should be undertaken within 3 hours | | | |

## Installation instructions

The following pages give instructions for the safe and proper installation of this heating appliance in the UK. These instructions cover the basic principles of installation, although detail may need slight modification to suit particular local site conditions. In all cases the installation must comply with current UK Building Regulations, Local Authority Byelaws and other specifications or regulations as they affect the installation of the stove. Please note that it is a legal requirement under England and Wales Building Regulations that the installation of the stove is either carried out under Local Authority Building Control approval or is installed by a Competent Person registered with a Government approved Competent Persons Scheme. HETAS Ltd operate such a Scheme and a listing of their Registered Competent Persons can be found on their website at www.hetas.co.uk.

It should be noted that the current Building Regulations requirements are given in Approved Document J. These requirements may also be met by adopting the relevant recommendations given in British Standards BS 8303 and BS EN 15287-1.

WARNING: Health and Safety Advice Notice
The installation of this heating appliance is governed by the Health and Safety at Work Act 1974. It is the responsibility of the installer to ensure that all requirements of this Act are met during the installation works. Attention is drawn in particular to the following:

Handling:
The appliance is a heavy item and adequate facilities must be available for loading, unloading and site handling.

Fire Cement:
Some types of fire cement are caustic and should not be allowed to come into contact with the skin. Protective gloves should be worn when handling fire cement. In case of contact with the skin wash immediately with plenty of water.

Asbestos:
This stove contains no asbestos. If there is a possibility of disturbing any asbestos in the course of installation then please seek specialist guidance and use appropriate protective equipment.

Metal Parts:
When installing or servicing this stove care should be taken to avoid the possibility of personal injury.

## Important Warning –Preparatory Work and Safety Checks:

- This stove must not be installed into a chimney that serves any other heating appliance.
- It's recommendet not have an extractor fan fitted in the same room as the stove as this can cause the stove to emit fumes into the room.
- If this appliance is installed into an existing chimney, the chimney must first be swept and examined for soundness and suitability before the appliance is installed (see also section headed "Chimney").

## Convection

RAIS stoves are convection stoves. This means that the stove's back and side panels are not over-heated. Convection means that there is a circulation of air, which ensures that the heat is distributed more evenly throughout the entire room. The cold air is sucked in at the base of the stove up through the convection channel, which runs along the stove's combustion chamber. The heated air pours out at the top of the stove, which ensures a circulation of warm air throughout the room.

The stoves are equipped with a "cold" lever – RAIS special feature – which means you could almost do away with gloves. Be aware, however, that all exterior surfaces become hot during use - so take extreme care.

## Chimney

The chimney is the driving force which makes the stove function. In order for the stove to perform satisfactorily the chimney height must be sufficient to ensure the correct draught of 14 to 18 Pa so as to clear the products of combustion and prevent problems of smoke emanating into the room when firing.
NOTE: A chimney height of not less than 4.5 metres measured vertically from the outlet of the stove to the top of the chimney should be satisfactory. Alternatively the calculation procedure given in BS 5854:1980 may be used as the basis for deciding whether a particular chimney design will provide sufficient draught.

The outlet from the chimney should be above the roof of the building in accordance with the provisions of Building Regulations Approved Document J.

If installation is into an existing chimney then it must be sound and have no cracks or other faults which might allow fumes into the house. Older properties, especially, may have chimney faults or the cross section may be too large i.e. more than 230 mm x 230 mm. Remedial action should be taken, if required, seeking expert advice, if necessary. If it is found necessary to line the chimney then a flue liner suitable for solid fuel must be used in accordance with Building Regulations Approved Document J.

Any existing chimney must be clear of obstruction and have been swept clean immediately before installation of the stove. If the stove is fitted in place of an open fire then the chimney should be swept one month after installation to clear any soot falls which may have occurred due to the difference in combustion between the stove and the open fire.

If there is no existing chimney then either a prefabricated block chimney in accordance with Building Regulations Approved Document J or a twin walled insulated stainless steel flue to BS 1856-1can be used. These chimneys must be fitted in accordance with the manufacturer's instructions and Building Regulations.

A single wall metal fluepipe is suitable for connecting the stove to the chimney but is not suitable for using for the complete chimney. The chimney and connecting fluepipe must have a minimum diameter of 150 mm and its dimension should be not less than the size of the outlet socket of the stove which is 150 mm in diameter. Any bend in the chimney or connecting fluepipe should not exceed 45°. 90°bends should not be used.

Combustible material should not be located where the heat dissipating through the walls of fireplaces or flues could ignite it. Therefore when installing the stove in the presence of combustible materials due account must be taken of the guidance on the separation of combustible material given in Building Regulations Approved Document J and also in these stove instructions.

If it is found that there is excessive draught in the chimney then either an adjustable flue damper or alternatively a draught stabiliser should be fitted. The adjustable flue damper should not close off the flue entirely but should in its closed position leave a minimum continuous opening free area of at least 20 % of the total cross sectional area of the flue or fluepipe.

Adequate provision e.g. easily accessible soot door or doors must be provided for sweeping the chimney and connecting fluepipe.

You should also familiarise yourself with the draught conditions for chimneys with 2 flues.

The flue outlet spigot is eiter 150 (6”) mm in diameter, or 129 (5”) mm in diameter.

For strong draughts, the chimney or flue should be fitted with a draught stabiliser. In which case, it is important to ensure that there is a free flow-through area of minimum 20 $cm^2$ when the regulating gate is shut. Otherwise, the fuel energy may not be used optimally. If, at any time, you are unsure about the condition of the chimney, you should contact a chimney sweep.

Remember that access to the access door should be kept clear.

## Installation

When installing the wood burning stove, there are some rules which MUST be followed:

The stove must be set up and installed in accordance with all current national and local rules and regulations. Local authorities and a chimney specialist should be contacted prior to set up.

It is prohibited to carry out unauthorised alterations to the stove.

There must be plenty of fresh air in the room where the stove is being installed, in order to ensure proper combustion. Note that any mechanical exhaust ventilation - e.g. an extraction hood - may reduce the air supply. Any air grates must be placed in such a manner, that the air supply is not blocked.

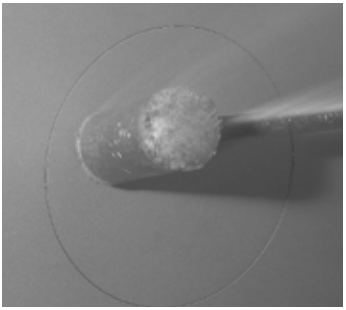
The floor structure must be able to carry the weight of the wood burning stove, as well as the weight of a chimney, if necessary.

When you choose where to set up your RAIS wood burning stove, you should consider the heat distribution to the other rooms. This will enable you to get the best use out of your stove.
The stove should be set up at a safe distance from inflammable materials.

See the manufacturer's plate on the wood burning stove

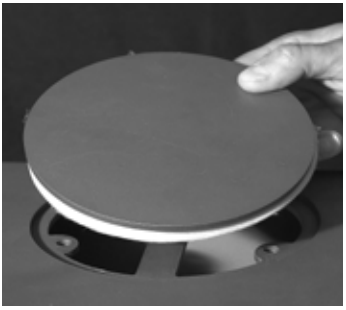
## Change of chimney connection

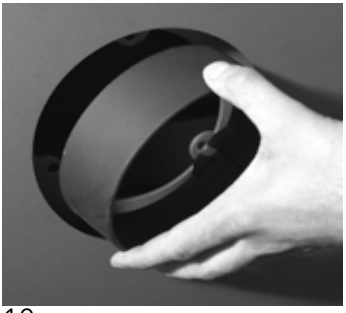
The stove is delivered ready for top outlet, but may be changed to back outlet in the following way:



Strike out the knock out plate at the rear of stove.

Remove the blanking plate and the packing, and position them in the hovle at the top. Ensure that the packing is positioned correctly. Screw all elements together with the three M6 nuts.





Mount the flue collar, which is found in a bag in the stove, and the clamp for the upper smoke conductor with three M6x20 cylinder screws and M6 nuts.

Mount the parts in reverse order.

## Installation distance in case of combustible wall

To find out whether the wall next to where the stove is going to be installed is flammable, you should contact your building contractor or the local building authorities.

The hearth should be able to accommodate the weight of the stove. The chimney must be independently supported by wall brackets or a ceiling support plate. The weight of the stove is indicated in the brochure.

The stove should always be installed on a non-combustible hearth of a size and construction that is in accordance with the provisions of the current UK Building Regulations Approved Document J.

If the stove is to be installed on a wooden floor, it must be covered with a non-combustible material at least 12 mm thick, in accordance with UK Building Regulations Approved Document J, to at distance of 300 mm in front of the stove and 150 mm to each side measuring from the door of the combustion chamber.

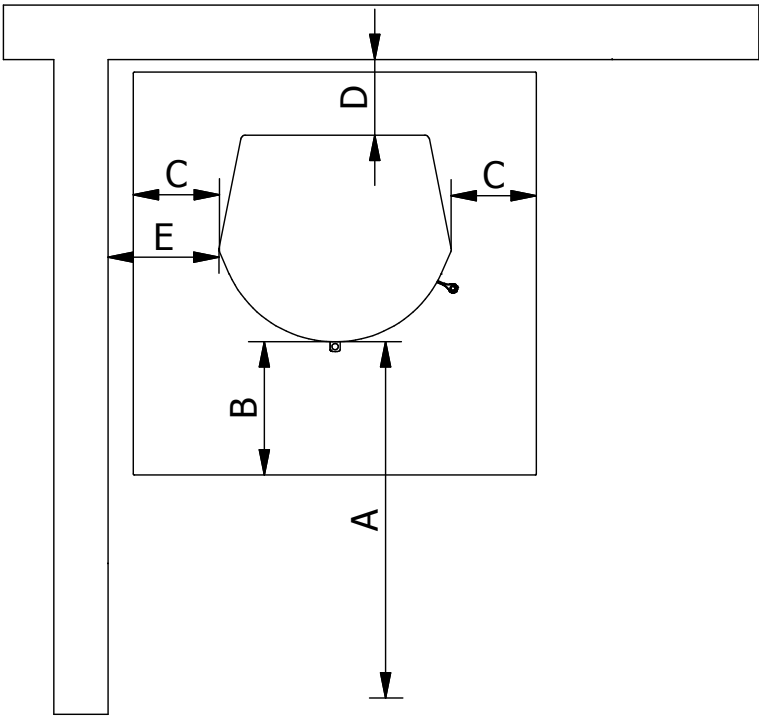
The clearance distances to combustible material beneath, surrounding or upon the hearth and walls adjacent to the hearth should comply with the guidance on the separation of combustible material given in UK Building Regulations Approved Document J and also in these stove instructions.

## Normal set-up - corner setting

| | | Rais Rina |
|---|---|---|
| A. | Distance to furniture | 700 mm |

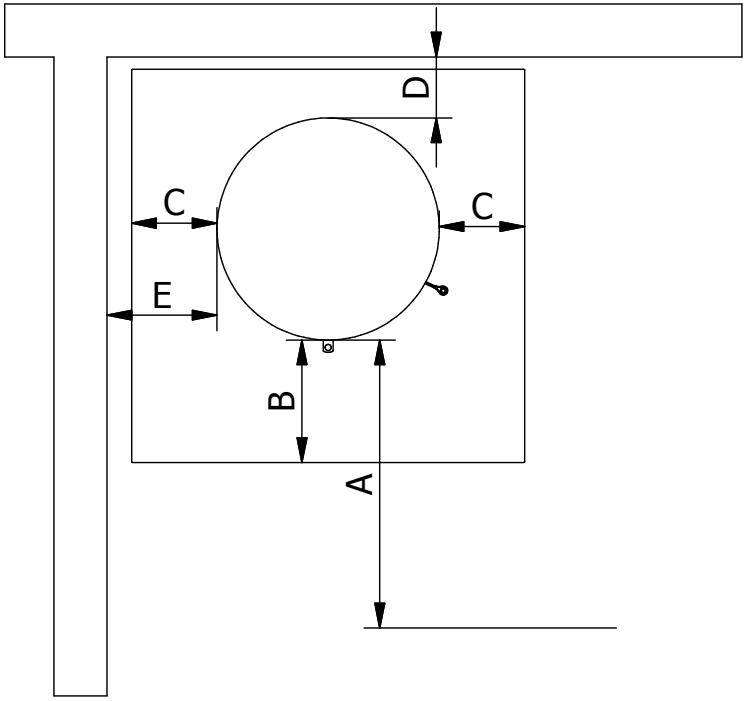
Distance to flammable materials:

| | | |
|---|---|---|
| B. - | in front (floor) | 300 mm |
| C. - | to the side (floor) | 150 mm |
| D. - | to the rear (wall) | 150 mm |
| E. - | to the side of the wall | 350 mm |



## Normal set-up - corner setting

| | | Rais Viva/Rais Juno | Rais Viva G/Rais Juno G |
|---|---|---|---|
| A. | Distance to furniture | 700 mm | 650 mm |
| | Distance to flammable materials: | | |
| B. - | in front (floor) | 300 mm | 300 mm |
| C. - | to the side (floor) | 150 mm | 150 mm |
| D. - | to the rear (wall) | 100 mm | 100 mm |
| E. - | to the side of the wall | 350 mm | 400 mm |

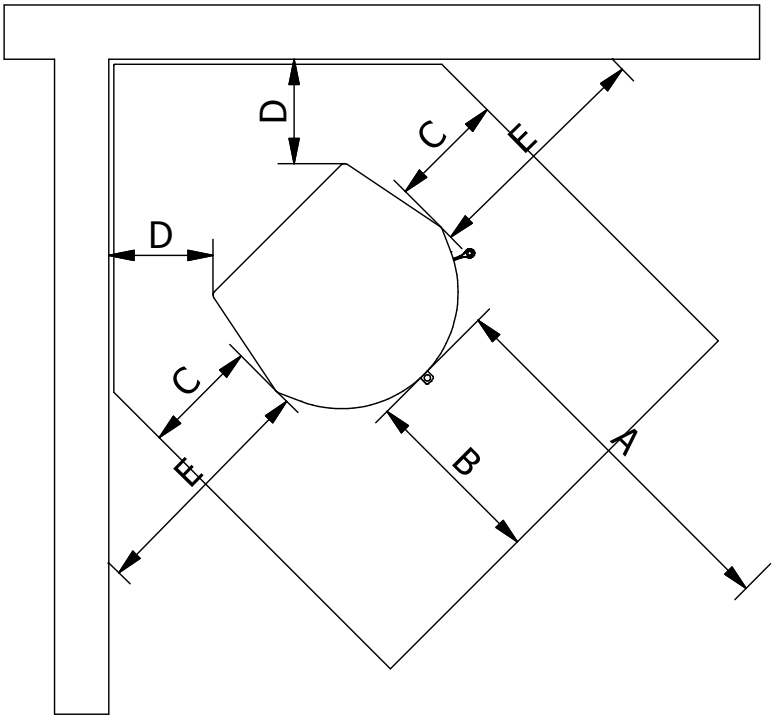


## Corner setting 45°

| | | Rais Rina |
|---|---|---|
| A. | Distance to furniture | 700 mm |

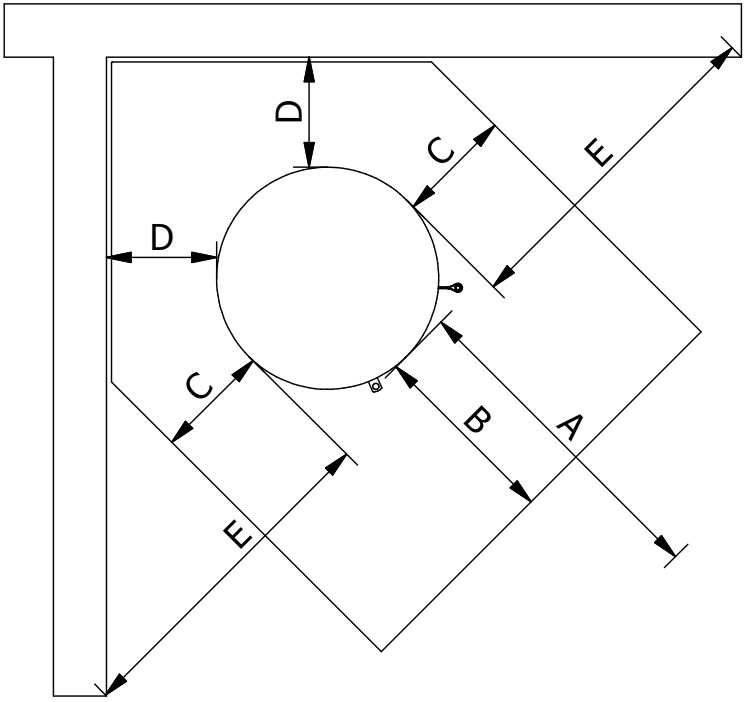
Distance to flammable materials:

| | | |
|---|---|---|
| B. - | in front (floor) | 300 mm |
| C. - | to the side (floor) | 150 mm |
| D. - | to the rear (wall) | 150 mm |
| E. - | to the side of the wall | 350 mm |



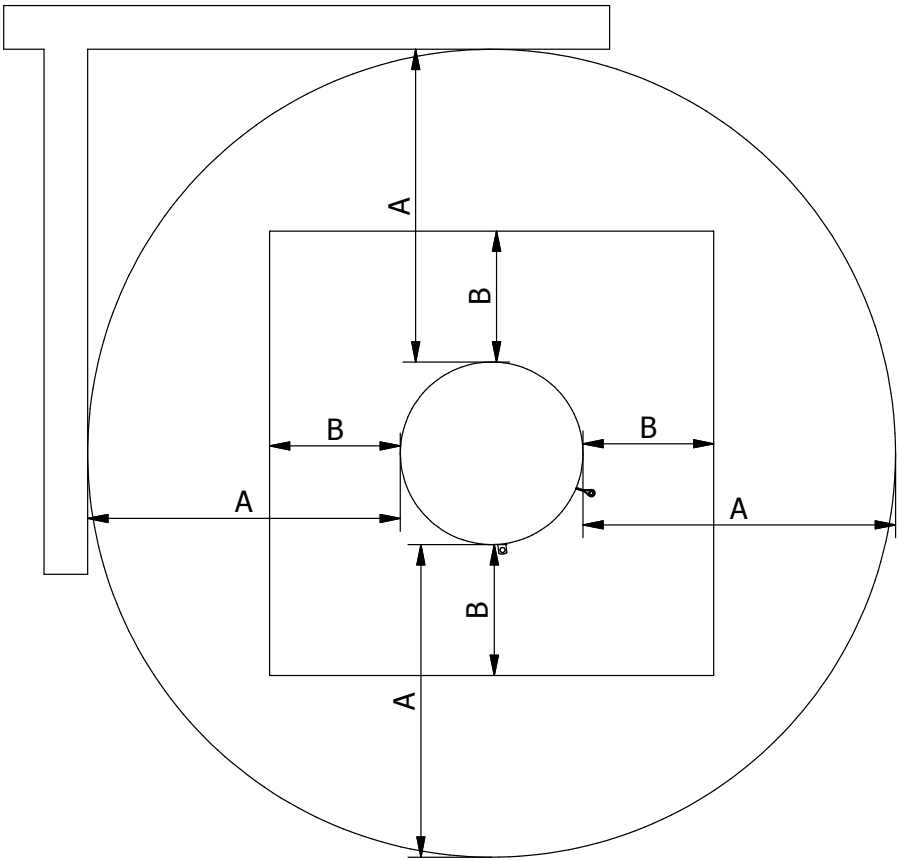
## Corner setting 45°

| | | Rais Viva/Rais Juno | Rais Viva G/Rais Juno G |
|---|---|---|---|
| A. | Distance to furniture | 700 mm | 650 mm |
| | Distance to flammable materials: | | |
| B. - | in front (floor) | 300 mm | 300 mm |
| C. - | to the side (floor) | 150 mm | 150 mm |
| D. - | to the rear (wall) | 100 mm | 250 mm |
| E. - | to the side of the wall | 350 mm | 400 mm |



## 360° swivel base

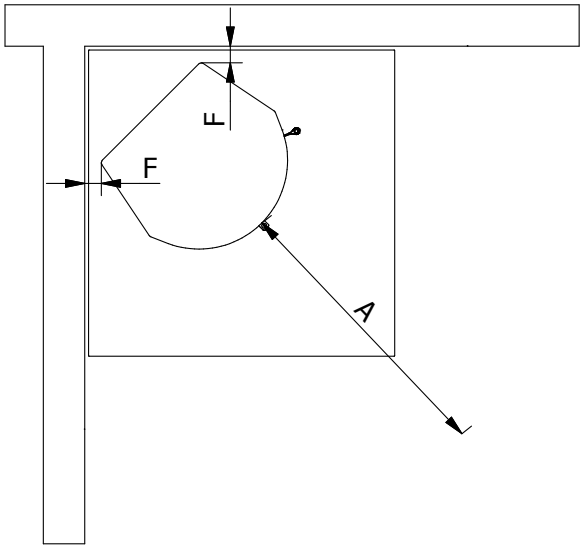
| | Rais Viva/Rais Juno | Rais Viva G/Rais Juno G |
|---|---|---|
| A. Distance to furniture | 700 mm | 650 mm |
| Distance to flammable materials: | | |
| B. - to the side (floor) | 300 mm | 300 mm |

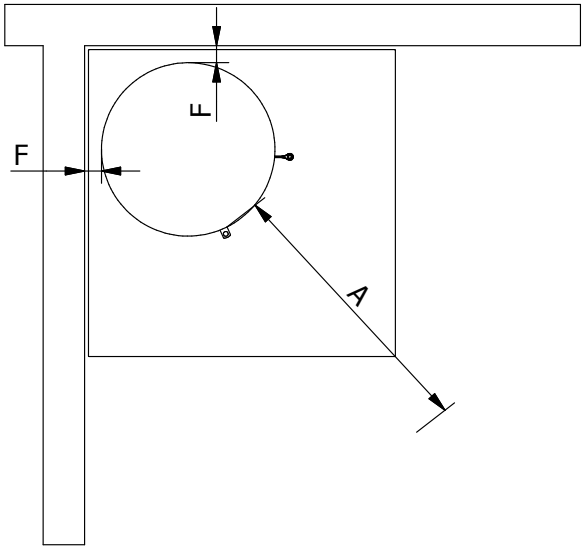


## Installation distance in case of non-combustible wall

We recommend a minimum distance to non-combustible material of 50 mm (F) for cleaning considerations.

It should always be possible to access the access door.



## For the Installer

Finally before firing the stove for the first time a check should be made to ensure that the assembly and stove installation has been satisfactory and that there are no leaks in any seals in the appliance and appliance connections to the chimney.

Ensure that the appliance and chimney flue are functioning correctly before finally handing over to the user. If necessary read the later parts of this manual for guidance on care required when first lighting.

Inform the user that the appliance has been commissioned and ready to use and give instruction on the safe operation of the stove.

These Instructions must be left with the user and the user should be instructed to keep them in a safe place.

## Operating instructions

Please note that HETAS Ltd Appliance Approval only covers the use of dry seasoned wood logs on this appliance. HETAS Ltd Approval does not cover the use of other fuels either alone or mixed with the wood logs, nor does it cover instructions for the use of other fuels.

## Fuel

The stove is designed and approved in accordance with EN 13240 and NS 3058 for stoking split, dried firewood. The firewood must have a water content of 15-22% and its max. length should be the length of the combustion chamber minus 50-60 mm.

Stoking with wet firewood causes both soot, environmental pollution and bad fuel economy. Freshly cut wood contains approx. 50-70% water and is thoroughly unsuitable for stoking. Count min. 1 year of storage time for newly cut wood before using.
Wood with a diameter of more than 100 mm should be split. Regardless of wood size, it should always have at least one surface area free of bark.

We do not recommend stoking with painted, laminated or impregnated wood, wood with a synthetic surface, painted refuse wood, chipboard, plywood, domestic waste, paper briquettes and pit coal, as this will produce malodorous smoke, which could be poisonous.

When firing with the above-mentioned items and amounts larger than those recommended, the stove is subjected to a larger amount of heat, which results in a higher chimney temperature and lower efficiency. This can result in the stove and chimney becoming damaged and would void the warranty.

The calorific value of the firewood is closely connected to the moisture level of the firewood. Moist firewood has a low heat value. The more water the wood contains, the more energy it takes for this water to vaporise, resulting in this energy being lost.

*ONLY USE RECOMMENDED FUELS*

The following table shows the calorific value of different types of wood, which have been stored for 2 years, and which have a residual moisture of 15-17%.

| Wood | Kg dry wood pr. $m^3$ | compared to beech/oak |
|---|---|---|
| Hornbeam | 640 | 110% |
| Beech and oak | 580 | 100% |
| Ash | 570 | 98% |
| Maple | 540 | 93% |
| Birch | 510 | 88% |
| Mountain pine | 480 | 83% |
| Fir | 390 | 67% |
| Poplar | 380 | 65% |

1 kg of wood yields the same heat energy irrespective of wood type. 1 kg beech merely takes up less space than 1 kg of fir.

## IMPORTANT - Warning Note!

Properly installed, operated and maintained this appliance will not emit fumes into the dwelling. Occasional fumes from de-ashing and re-fuelling may occur. However, persistent fume emission is potentially dangerous and must not be tolerated. If fume emission does persist, the following immediate actions should be taken:

(a) Open doors and windows to ventilate room.
(b) Let the fire out or eject and safely dispose of fuel from the appliance.
(c) Check for flue or chimney blockage, and clean if required.
(d) Do not attempt to relight the fire until the cause of the fume emission has been identified and corrected. If necessary seek expert advice.

## IMPORTANT - Warning Note!

Do not use an aerosol spray on or near the stove when it is alight.

## IMPORTANT - Safety advice!

When using the stove in situations where children, aged and/or infirm persons are present a fireguard must be used to prevent accidental contact with the stove. The fireguard should be manufactured in accordance with BS 8423:2002 (Replaces BS 6539).

## Drying and storage

Drying wood takes time: proper air drying takes approx. 2 years.

Here are some tips:
Store the wood sawn, split and stacked in an airy, sunny place, which is protected against rain (the south side of the house is particularly suitable).
Store the firewood stacks at a hand's breadth apart, as this ensures that the air flowing through takes the moisture with it. Avoid covering the firewood stacks with plastic, as this prevents the moisture from escaping. It is a good idea to bring the firewood into the house 2-3 days before you need it.

## Regulation of combustion air

All RAIS stoves are equipped with a one-handed operating lever for regulating the damper. The stove-specific regulating mechanisms can be seen on the diagrams.

Primary air is the combustion air added to the primary combustion zone, i.e. the bed of glowing embers. This air, which is cold, is only used in the lighting stage.
Secondary air is the air which is added in the gas combustion zone, i.e. air which contributes to the combustion of the pyrolysis gasses (preheated air, which is used for the cleaner glass system and combustion). This air is sucked through the damper under the combustion chamber and is pre-heated through the side channels and then emitted as hot scavenging air onto the glass. The hot air rinses the glass and keeps it soot-free.

The tertiary channel, which can be seen at the top of the combustion chamber towards the back, serves to combust the final gas residues.

By setting the interval between position 1 and 2, the energy content in the firewood is used optimally, as there is oxygen for combustion and for the burning of the pyrolysis gasses. When the flames are a clear yellow the damper has been set correctly. Finding the correct position comes with time after you have used for stove for a while.

It is not recommended that you turn it down completely. A mistake commonly made is shutting the damper too early because it feels too hot. This results in dark smoke emanating from the chimney and in the calorific value of the firewood not being used to its fullest.

## Room ventilation and stoves

There must not be an extractor fan fitted in the same room as the stove as this can cause the stove to emit smoke and fumes into the room.

The stove requires a permanent and adequate air supply in order for it to operate safely and efficiently.
In accordance with current Building Regulations the installer may have fitted a permanent air supply vent into the room in which the stove is installed to provide combustion air. This air vent should not under any circumstances be shut off or sealed.

## Using the wood burning stove (front of the user manual)

Adjustment of the air damper - the damper has 3 settings

### Position 1

The damper is almost closed meaning that there is a minimal air intake.

### Position 2

Push the lever to the right until first stop. This position gives full secondary air.
During normal stoking the lever is set between position 1 and 2.
When the flames are clear and yellow, the damper is set correctly, i.e. resulting in a slow/ optimal burning.

### Position 3

Push the lever until next click.
The air damper is completely open and gives full primary and secondary air. The position is for the lighting stage and is not used under normal operation.

## Control

If the ash is white and the walls in the combustion chamber soot-free after the stove has been used, the air regulation was set correctly and the wood was sufficiently dry.

## First usage

A careful start pays off. Start with a small fire, so that the wood burning stove can get accustomed to the high temperature. This gives the best start and any damage is avoided.

Be aware that a strange but harmless odour and smoke concoction may emanate from the surface of the stove, the first time you fire up. This is because the paint and materials need to harden. The odour disappears quickly, but you should check the ventilation and draught, if possible. See also, the IMPORTANT warning notice below about persistent fumes.

During this process you must be careful not to touch the painted surfaces, and it is recommended that you regularly open and close the door to prevent the door seal from sticking.

The stove may also produce "clicking noises" during heating and cooling, caused by the large temperature differences which the material is subjected to.

Never use any type of liquid fuel for kindling or maintaining the fire. You could be at risk of explosion.

The stove gets very hot when in use always wear protective gloves when tending the stove.

If the stove has not been used for a while, follow the steps as if you were using it for the first time.

## Lighting and fuelling (back of the user manual)

NOTE!!: If airsystem is connected, the valve must be open.

"Top-Down" lighting

Start by placing 3-4 pieces wood - approx. 1½-2 kilogram - in the bottom of the burning chamber.
Place approx. 1kilogram of dry firewood, split into kindling sticks., and a couple of alcohol briquettes or similar (1-2).
Set the air damper to fully open position.

Light the fire and close the door (3-4).

When the flames are clear - after approx. 10-15 min - close the door completely (5).
Damper - see adjustment of air damper.

When the last flames are extinguished and there is a nice layer of embers (6), add 2-3 pieces of wood.
Close the door and once the fire has a good hold closed door completely.
Damper - see adjustment of air damper.

After approx. 5 min - or when the flames are clear and stable (7) - close the damper gradually.

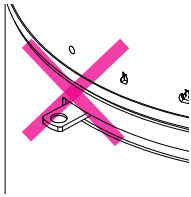
## Note!!!

Keep an eye on the stove when lighting.

During operation the door should always remain shut.

# Warning!!

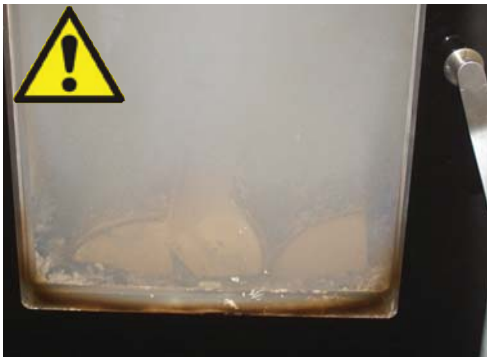
If the firewood is only burning slowly without flames or is smoking, and too little air is added, unburned exhaust gasses are developed.
Exhaust gasses can be ignited and explode, leading to damage to material and possibly personal injury.
Never close the air supply completely when lighting a fire in the stove.



**If there are only a few embers remaining you must light the fire again.**

If you just add firewood the fire will not be lit, but unburned exhaust gasses will develop.

Here firewood has been added to an ember layer which is too small, and the air flow is too small - smoke is developed.



**Avoid heavy smoke - danger of exhaust gas explosion.**

In case of very heavy smoke, open the damper and light the fire again.

## Cleaning and care

The wood burning stove and the chimney must be serviced by a chimney sweep twice a year. During cleaning and care, the stove must be cold.

If the glass is sooty:
- Moisten a piece of paper or newspaper, dip it in the ash, and rub the sooty glass with it.
- Now rub with a piece of paper and the glass will become clean.
- As an alternative you can use glass polish, which you can buy from you RAIS distributor.

Clean the exterior with a dry sponge.

### Cleaning the combustion chamber:

Scrape/shovel the ash out and store it in a non-flammable container until it has cooled down. You can dispose of ash with your normal household waste.

REMEMBER!! Never remove all the ashes from the combustion chamber - the wood will burn at its best with a layer of ashes of approx. 20 mm.

### Prolonged period of non-use:

If the stove is to be left unused for a prolonged period of time then it should be given a thorough clean to remove ash and unburned fuel residues. To enable a good flow of air through the appliance to reduce condensation and subsequent damage, leave the air controls fully open.

Prior to a new heating season, it should be checked that the chimney and smoke gas connector are not blocked.

## Cleaning of flue ways

The flue ways are consist of a smoke converter plate and a smoke chicane.
The converter plate are made of vermaculit. Handle the part with care.

Remove the smoke converter plate by tilting it backwards and turning it a little slantwise.

Pull out the plate carefully.

Then remove the smoke chicane by lifting up and tipping it backwards. Carefully lift out the smoke chicane.
Remove dirt and dust, and mount the parts in reverse order.

## Interruption of operation

### Smoke spillage around door:

Could be due to too low draught in the chimney <12Pa
- Check whether the flue or chimney is blocked
- check whether the extraction hood is switched on; if it is, switch it off and open a window/door in the proximity of the stove for a short while.

### Soot on glass:

Could be because the firewood is too wet.
- make sure that the stove is heated properly when firing up, prior to closing the door

Could be because the damper regulation is too low.

A stove burning too strong could be caused by:
- leak around the door seal
- chimney draught too large >22 Pa, draught control regulator should be installed.

A stove burning too weakly could be caused by:
- too little firewood
- too little air supply for room ventilation
- unclean smoke channels
- leaky chimney
- leakage between chimney and flue

If your stove continues to malfunction, we recommend that you contact your RAIS distributor or chimney sweep.

IMPORTANT!! To ensure safe burning there must be clear yellow flames or clear embers at all times. The firewood should not be smouldering. Therefore you should never completely cut off the air supply.

### WARNING!!

In case of chimney fire:
- shut off all air supply on the wood burning stove
- contact the fire department
- never attempt to put out fire with water!
- afterwards, you should ask your chimney sweeper to check the stove and chimney

If the firewood is only burning slowly without flames or is smoking, and too little air is added, unburned exhaust gasses are developed.
Exhaust gasses can be ignited and explode, leading to damage to material and possibly personal injury.

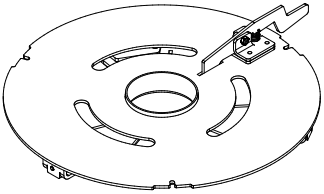
Never close the air supply completely when lighting a fire in the stove.

## Accessories and spare parts

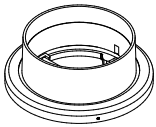
If spare parts other than those recommended by RAIS are used, the warranty is voided.

### Accessories

2311590 - Swivel base - Viva
9191590 - Swivel base



8142390 - Swivel base connection



000651705xx - Air kit back side
000651709xx - Air kit floor

## Spare parts drawing Rina 90 (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.
(back of the user manual)

| Pos./Ref. | Quantity | Part no.: | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Glass door |
| 2 | 1 | 3310404 | Cover for wood compartment |
| 3 | 1 | 3310601 | Top plate without hole |
| 4 | 1 | 3310602 | Top plate with hole |
| 5 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 6 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 7 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 8 | 1 | 1311790 | Air-box |
| 9 | 1 | 1312200 | Fire brick set |
| 10 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 11 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 12 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |

## Spare parts drawing Viva 98 with side glass (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.

| Pos./Ref. | Quantity | Part no.: | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glass door - double glass |
| 2 | 1 | 1315002 | Left side glass |
| 3 | 1 | 1315004 | Right side glass |
| 4 | 2 | 1315003 | Inner glass - side |
| 5 | 1 | 2310601 | Top plate without hole |
| 6 | 1 | 2310602 | Top plate with hole |
| 7 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 8 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 9 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 10 | 1 | 1311790 | Air-box |
| 11 | 1 | 1312200-1 | Fire brick set |
| 12 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 13 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 14 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |

## Spare parts drawing Viva 98 without side glass (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.

| Ref. | Antall | Varenr. | Beskrivelse |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Glass door |
| 2 | 1 | 2310601 | Top plate without hole |
| 3 | 1 | 2310602 | Top plate with holel |
| 4 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 5 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 6 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 7 | 1 | 1311790 | Air-box |
| 8 | 1 | 1312200 | Fire brick set |
| 9 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 10 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 11 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |

## Spare parts drawing Viva 120 with side glass (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.

| Pos./Ref. | Quantity | Part no.: | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glass door - double glass |
| 2 | 1 | 1315002 | Left side glass |
| 3 | 1 | 1315004 | Right side glass |
| 4 | 2 | 1315003 | Inner glass - side |
| 5 | 1 | 2310601 | Top plate without hole |
| 6 | 1 | 2310602 | Top plate with hole |
| 7 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 8 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 9 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 10 | 1 | 1311790 | Air-box |
| 11 | 1 | 1312200-1 | Fire brick set |
| 12 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 13 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 14 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |

## Spare parts drawing Viva 120 without side glass (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.

| Pos./Ref. | Quantity | Part no.: | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Glass door |
| 2 | 1 | 2310601 | Top plate without hole |
| 3 | 1 | 2310602 | Top plate with hole |
| 4 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 5 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 6 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 7 | 1 | 1311790 | Air-box |
| 8 | 1 | 1312200 | Fire brick set |
| 9 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 10 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 11 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |

## Spare parts drawing Juno with side glass (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.

| Pos/Ref. | Quantity | Part no.: | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glass door - double glass |
| 2 | 1 | 1315002 | Left side glass |
| 3 | 1 | 1315004 | ight side glass |
| 4 | 2 | 1315003 | Inner glass - side |
| 5 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 6 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 7 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 8 | 1 | 4311790 | Air-box |
| 9 | 1 | 1312200-1 | Fire brick set |
| 10 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 11 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 12 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |
| 13 | 1 | 432700001/ 432700002 | Soapstone set |

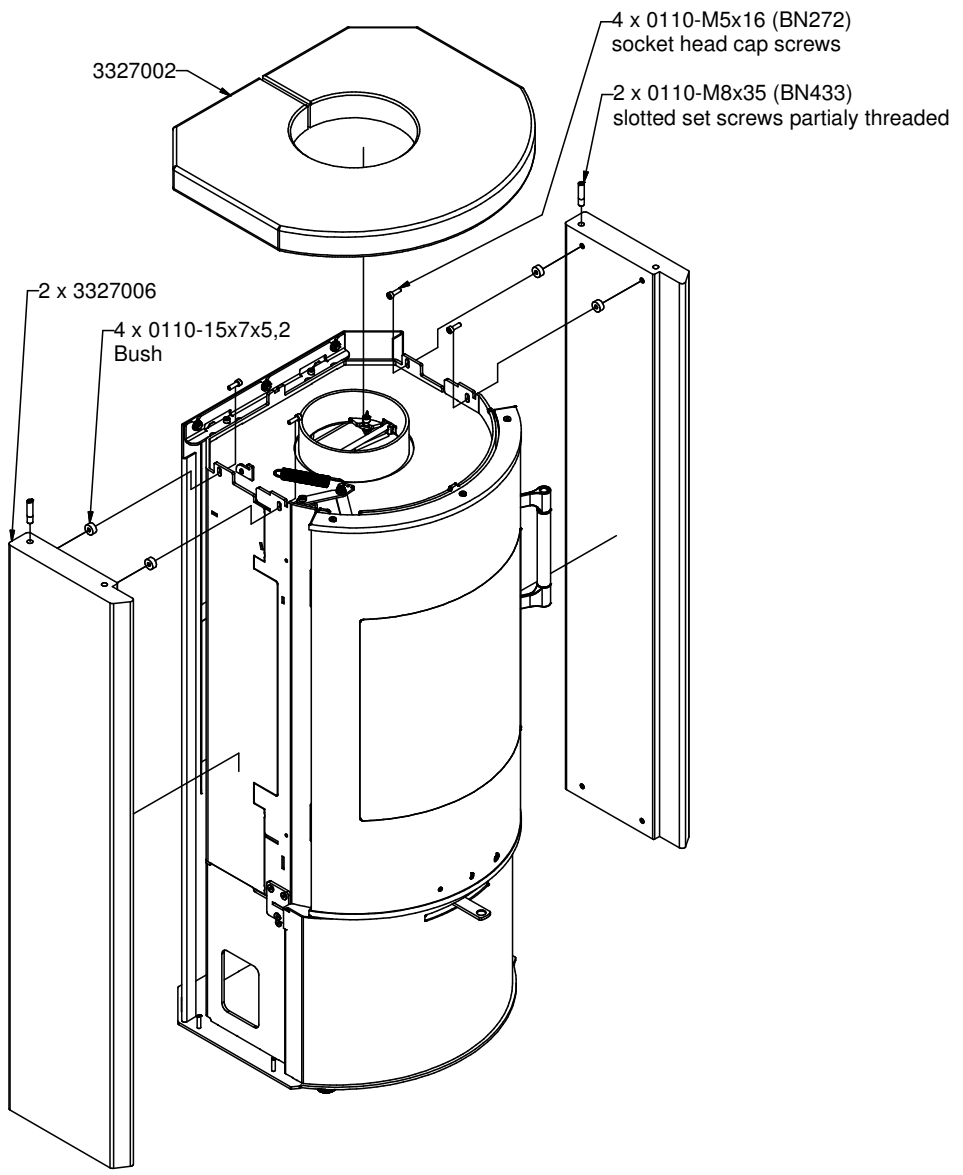
## Spare parts drawing Juno without side glass (back of the user manual)

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor.

See the following spare parts diagrams for the individual products.

| Pos/Ref. | Quantity | Part nuo.: | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Glass door |
| 2 | 1 | 61-00 | Flue collar 6” |
| 3 | 1 | 1313800 | Shaking grate |
| 4 | 1 | 1314001 | Ash pan |
| 5 | 1 | 4311790 | Air-box |
| 6 | 1 | 1312200 | Fire brick set |
| 7 | 1 | 1315500 | Seal set |
| 8 | 1 | 1311890 | Closing system |
| 9 | 2 | 7301026 | BA1 spring, stainless wire |
| 10 | 1 | 431700001 / 431700002 | Soapstone set |

## Installation of soapstone - Rina



# CHAUFFEZ EN RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT!

5 conseils pour une combustion raisonnable et respectueuse
- une question de bon sens aussi bien pour l'environnement
que pour votre porte-monnaie

1. Allumage efficace. Utiliser des brindilles, du petit bois bien sec et éventuellement un peu de papier journal. Ouvrir le volet d'air primaire pour assurer un apport d'air suffisant pour la combustion rapide des gaz dégagés par le bois qui chauffe.

2. Ne charger que peu de bois à la fois - cela assure une meilleure combustion. Ne pas oublier que l'apport d'air doit être suffisant à chaque fois que vous rechargez du bois dans le poêle.

3. Lorsque les flammes se sont apaisées, il est nécessaire d'ajuster le volet pour réduire l'arrivée d'air.

4. Lorsqu'il ne reste que des braises dans le foyer, l'alimentation d'air peut être encore réduite pour convenir précisément au besoin de chaleur. Une réduction de l'alimentation en air entraine une combustion plus lente des braises ainsi qu'une réduction de la perte de chaleur par le conduit de cheminée.

5. N'utiliser que du bois bien sec - c'est-à-dire avec un taux d'humidité d'environ 15 à 22 %.

Le four est emballé dans l'emballage de récupération.
L'emballage doit être emporté selon la réglementation nationale concernant l'élimination des déchets.

Le verre ne peut pas être recyclé.
Le verre doit être jeté avec les déchets résiduels de la céramique et de la porcelaine.
Le verre résistant à la chaleur a une température de fusion plus élevé et ne peut donc pas être réutilisé.
Veillant à ce que le verre résistant à la chaleur ne finisse pas parmi les produits repris, est une aide et une contribution importante à l'environnement.

Sous réserve d'erreurs typographiques.

# RAIS Rina - RAIS Viva - RAIS Juno

Revision: 6
Dato : 11. Novenbre 2013

INTRODUCTION ....38
GARANTIE ....38
SPÉCIFICATIONS....39
CONVECTION ....40
CHEMINÉE ....40
INSTALLATION....41
MODIFICATION DU RACCORD DE LA CHEMINÉE ....42
DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MURS COMBUSTIBLES .... 43-48
INSTALLATION STANDARD (ANGLE DROIT) - RINA ....44
INSTALLATION STANDARD (ANGLE DROIT) - VIVA / JUNO....45
INSTALLATION D'ANGLE 45° - RINA ....46
INSTALLATION D'ANGLE 45° - VIVA / JUNO....47
SOCLE PIVOTANT 360° - VIVA / JUNO ....48
DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MURS NON COMBUSTIBLES ....49
BOIS DE CHAUFFAGE....50
SÉCHAGE ET STOCKAGE DU BOIS ....51
RÉGLAGE DE L'APPROVISIONNEMENT D'AIR COMBURANT ....51
UTILISATION DU POÊLE À BOIS ....52
RÉGLAGE DU VOLET D'AIR ....52
CONTRÔLE ....52
ALLUMAGE DU PREMIER FEU....52
ALLUMAGE ET REMPLISSAGE ....53
NETTOYAGE ET ENTRETIEN ....55
NETTOYAGE DES CONDUITS D'ÉVACUATION DE FUMÉE....55
DIAGNOSTIC DES PANNES ....56
ACCESSOIRES ET PIÉCES DE RECHANGE ....57
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS RINA 90....57
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS VIVA 98 G ....58
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS VIVA 98....59
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS VIVA 120 G ....60
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS VIVA 120....61
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS JUNO G ....62
DESSIN DES PIÈCES DE RECHANGE RAIS JUNO....63
I'NSTALLATION DE LA STÉATITE - RINA....64

## Introduction

Félicitations pour votre nouveau poêle à bois RAIS !

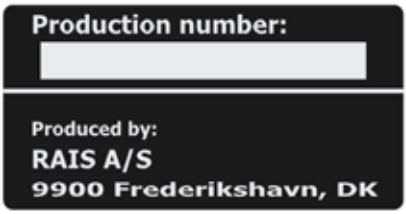
Un poêle à bois RAIS est bien plus qu'une simple source de chaleur, c'est aussi un symbole de l'importance que vous accordez à décorer votre intérieur en utilisant des produits de qualité supérieure.

Afin de profiter au maximum de votre nouveau poêle à bois, il est important de lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser le poêle.

À des fins de garantie et de référence future, veuillez noter le numéro de fabrication de votre poêle. Nous vous conseillons d'inscrire ce numéro à l'endroit prévu à cet effet situé ici à gauche. Vous trouveres le numéro de fabrication sur le dessus de la boite de convection.

## Garantie

Votre poêle RAIS vient avec une garantie de cinq ans. Cette garantie ne couvre pas les isolants thermiques, la vitre ni les joints. Toute modification, quelle qu'elle soit, apportée au poêle aura pour effet d'annuler la garantie.




Date :

Distribuetur:

Spécifications:

| | Rais Rina 90 | Rais Viva 98<br>Rais Viva 98 G | Rais Viva 120<br>Rais Viva 120 G | Rais Juno<br>Rais Juno G |
|---|---|---|---|---|
| Puissance nominale (kW): | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Effet min./max. (kW): | 2-6 | 2-6 | 2-6 | 2-6 |
| Surface de chauffage ($m^2$): | 30-90 | 30-90 | 30-90 | 30-90 |
| Poêle largeur/profondeur/hauteur (mm): | 461-410-900 | Ø440-980 | Ø440-1200 | Ø470-1660 |
| Foyer largeur/profondeur/hauteur (mm): | 295-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 |
| Quantité de bois recommandée au remplissage (kg):<br>Répartie sur 2-3 bûches de 25 cm env. | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| Tirage min (pascals) (Pascal): | -12 | -12 | -12 | -12 |
| Poids (kg): | 105 | 98 | 104 | 356 |
| Degré d'efficacité (%): | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Les émissions de CO attribués aux 13% $O_2$ (%) | 0,10 | 0,10 | 0,10 | 0,10 |
| Particules suivant NS3058/3059 (g/kg): | 1,39 | 1,39 | 1,39 | 1,39 |
| Poussières mesurées suivant la norme Din+ ($mg/Nm^3$): | 11 | 11 | 11 | 11 |
| Flux d'effluent gazeux (g/s): | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Température d'effluent gazeux (°C): | 271 | 271 | 271 | 271 |
| Service intermittent: | Il convient d'effectuer le remplissage sous 3 heures | | | |

## Convection

Tous les poêles RAIS sont des poêles à convection, ce qui veut dire que les parois latérales du poêle ne deviennent jamais trop chaudes. Le principe de convection consiste à faire entrer de l'air froid dans le système à la base du poêle et à le faire monter à travers le conduit de convection situé le long de la chambre de combustion du poêle. L'air chauffé est libéré par le dessus du poêle, créant ainsi une rapide circulation d'air dans la pièce.

Les poêles RAIS sont équipés de poignées refroidies par l'air, une spécialité RAIS, ce qui veut dire que la poignée de votre poêle peut être touchée sans gant, quelle que soit la température du poêle. Veuillez noter qu'il faut toujours être très prudent lorsqu'on touche n'importe quelle partie du poêle tant que celui-ci est encore chaud.

## Cheminée

La cheminée est le moteur de votre poêle. Même le meilleur poêle ne fonctionnera pas de manière optimale si le tirage correct et nécessaire de la cheminée n'est pas disponible et si la cheminée n'est pas correctement installée.

La cheminée doit être suffisamment haute (un minimum de 3 m) pour assurer le tirage correct de 14-18 pascals. Lorsque le tirage recommandé ne peut pas être atteint, il peut alors arriver que de la fumée sorte par la porte du poêle pour se répandre dans la pièce au moment où on alimente le feu.

Faites très attention au tirage si vous utilisez une cheminée à double conduit.

Les poêles RAIS sont faits pour être installés avec un raccord de fumée, mais nous recommandons de placer des insertions avec un minimum de 250 mm entre.

La buse a un diamètre de 150 mm.

Si le tirage est trop important, il est recommandé d'installer un registre régulateur dans la cheminée ou le tuyau de fumée. Dans le cas où un registre est installé, celui-ci doit avoir une zone de circulation d'air d'au moins 20 $cm^2$ en position fermée. Cela garantit que la valeur énergétique du bois de chauffage est utilisée de manière optimale. Si vous avez des questions ou des inquiétudes concernant l'état de votre cheminée, veuillez contacter votre ramoneur ou distributeur RAIS local.

Pensez à assurer un accès facile à la porte de ramonage de la cheminée.

## Installation

Les règles suivantes doivent être respectées avant et pendant l'installation :

Le poêle doit être installé conformément aux codes et règlements de construction nationaux et locaux. De plus, nous vous recommandons de contacter les autorités locales de même qu'un ramoneur avant l'installation.

Aucune modification non autorisée ne doit être apportée au poêle.

REMARQUE : L'installation devrait être signalée au ramoneur local avant d'utiliser le poêle.

Afin d'assurer une combustion efficace, il est important que la pièce dans laquelle le poêle va être installé soit suffisamment alimentée en air frais.
Veuillez noter qu'une ventilation mécanique, telle qu'une hotte de cuisine, peut réduire l'alimentation d'air.

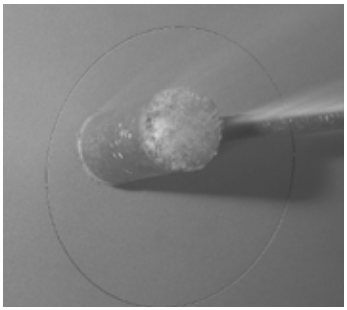
Le sol doit être capable de supporter le poids du poêle, et éventuellement de la cheminée.

Installez votre poêle RAIS dans une pièce d'où on peut parvenir à une distribution maximale de la chaleur vers les autres pièces. Placez votre poêle à une distance sécuritaire des matériaux combustibles.

Vérifiez l'étiquette nominative qui se trouve à l'arrière de votre poêle.

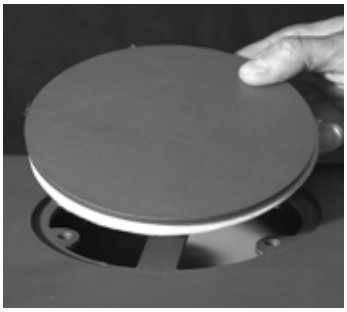
## Modification du raccord à la cheminée

Le poêle livré est préparé pour l'évacuation des fumées par le dessus, mais cela peut être modifié pour une évacuation des fumées par l'arrière de la manière suivante :



Défoncez le flan prédécoupé sur le revêtement du four.

Enlevez le couvercle protecteur et sa garniture puis insérez-le dans l'orifice sur le dessus du poêle, en vous assurant que la garniture est bien positionnée. Fixez-le à l'aide des 3 écrous M6.



Montez l'ajutage pour le départ des fumées (que vous trouverez dans un sachet à l'intérieur du poêle) et le support de la chicane du haut à l'aide de 3 vis à tête cylindrique M6x20 et des écrous M6.

Montez la chicane du haut, le coupe-flammes et la plaque supérieure dans l'ordre inverse.

## Dégagements par rapport aux murs combustibles

Afin de déterminer si le mur près duquel votre poêle va être placé est combustible ou non, veuillez contacter l'architecte qui a conçu le bâtiment ou encore les autorités de la construction locales.

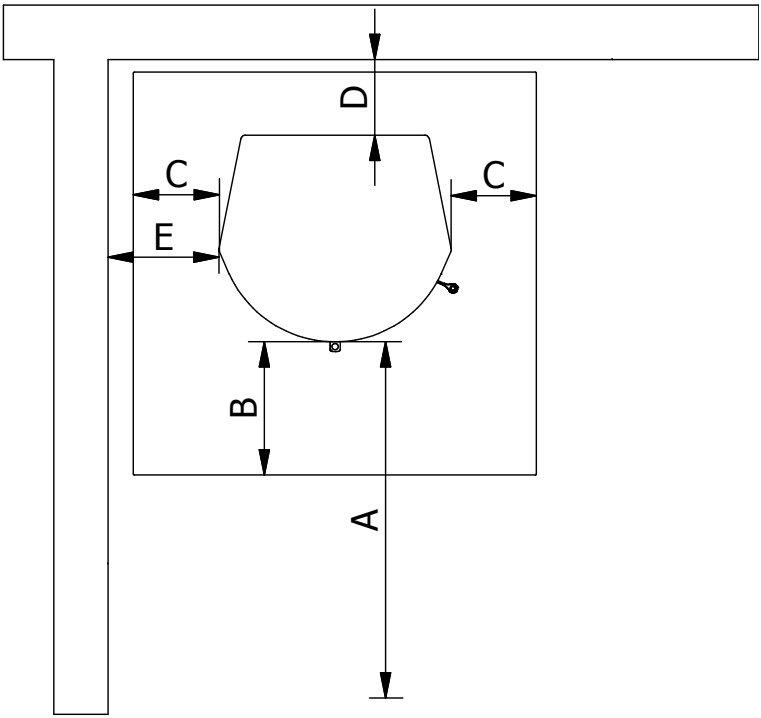
Dans le cas où le sol est combustible, le poêle doit alors être placé sur quelque chose de non combustible comme une plaque d'acier, une plaque de verre, du carrelage ou encore de la pierre.

## Installation standard - angle droit

| | | Rais Rina |
|---|---|---|
| A. | Dégagement | 700 mm |

Distance de sécurité aux matériaux combustibles:

| | | |
|---|---|---|
| B. - | devant (sol) | 300 mm |
| C. - | latérale (sol) | 150 mm |
| D. - | arrière (mur) | 150 mm |
| E. - | latérale (mur) | 350 mm |

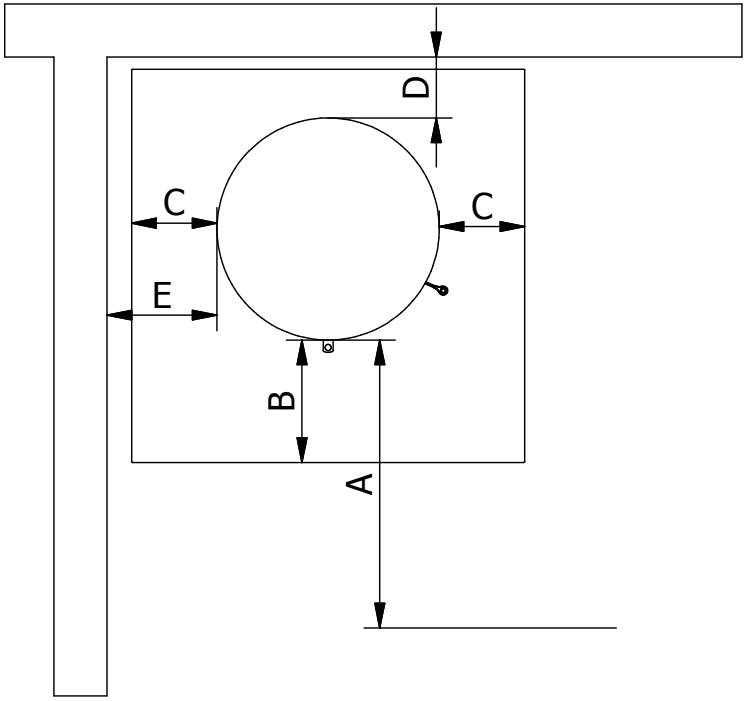


## Installation standard - angle droit

| | | Rais Viva/RAIS Juno | Rais Viva G/RAIS Juno G |
|---|---|---|---|
| A. | Dégagement | 700 mm | 650 mm |

Distance de sécurité aux matériaux combustibles:

| | | | |
|---|---|---|---|
| B. - | devant (sol) | 300 mm | 300 mm |
| C. - | latérale (sol) | 150 mm | 150 mm |
| D. - | arrière (mur) | 100 mm | 100 mm |
| E. - | latérale (mur) | 350 mm | 400 mm |

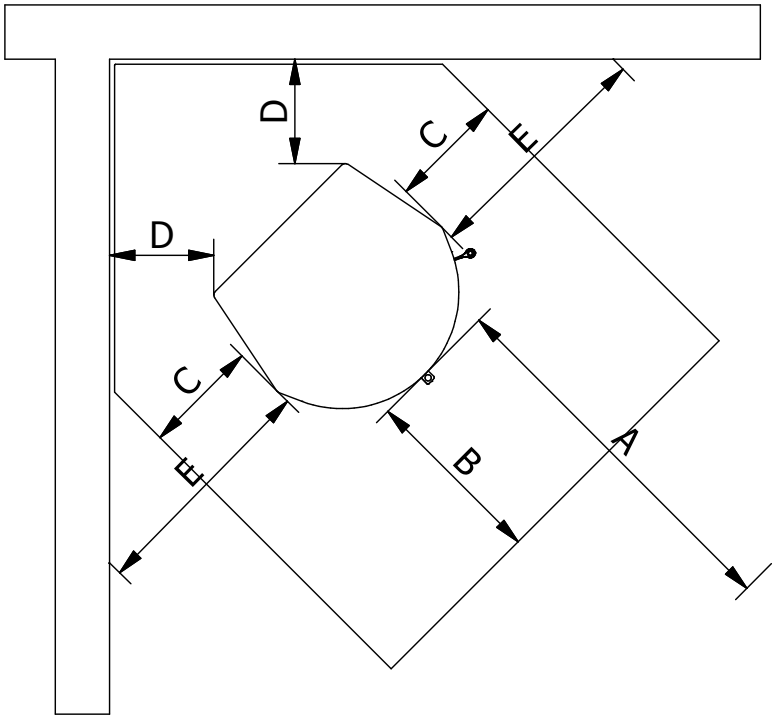


## Installation d'angle 45°

| | Rais Rina |
|---|---|
| A. Dégagement | 700 mm |

Distance de sécurité aux matériaux combustibles:

| | | |
|---|---|---|
| B. - | devant (sol) | 300 mm |
| C. - | latérale (sol) | 150 mm |
| D. - | arrière (mur) | 150 mm |
| E. - | latérale (mur) | 350 mm |

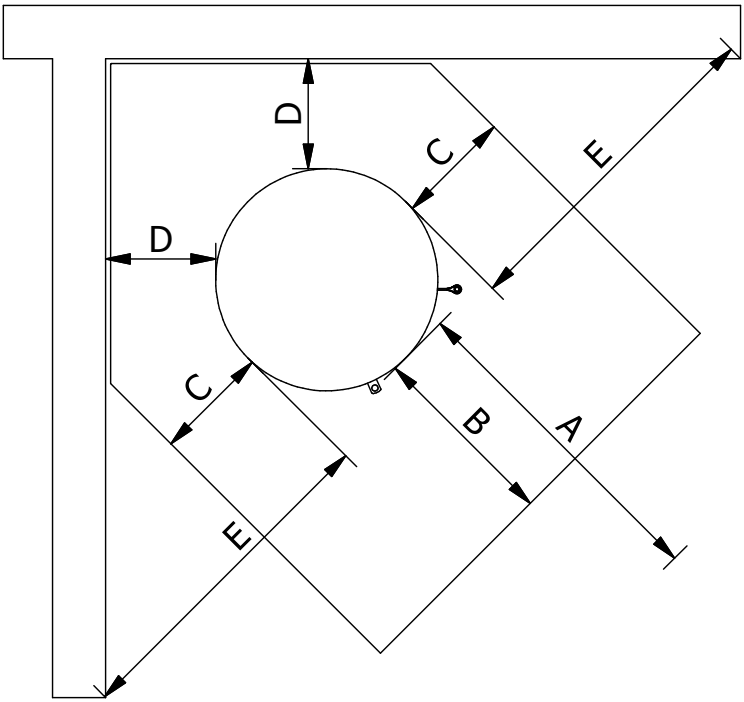


## Installation d'angle 45°

| | Rais Viva/Rais Juno | Rais Viva G/Rais Juno G |
|---|---|---|
| A. Dégagement | 700 mm | 650 mm |

Distance de sécurité aux matériaux combustibles:

| | | |
|---|---|---|
| B. - devant (sol) | 300 mm | 300 mm |
| C. - latérale (sol) | 150 mm | 150 mm |
| D. - arrière (mur) | 100 mm | 250 mm |
| E. - latérale (mur) | 350 mm | 400 mm |



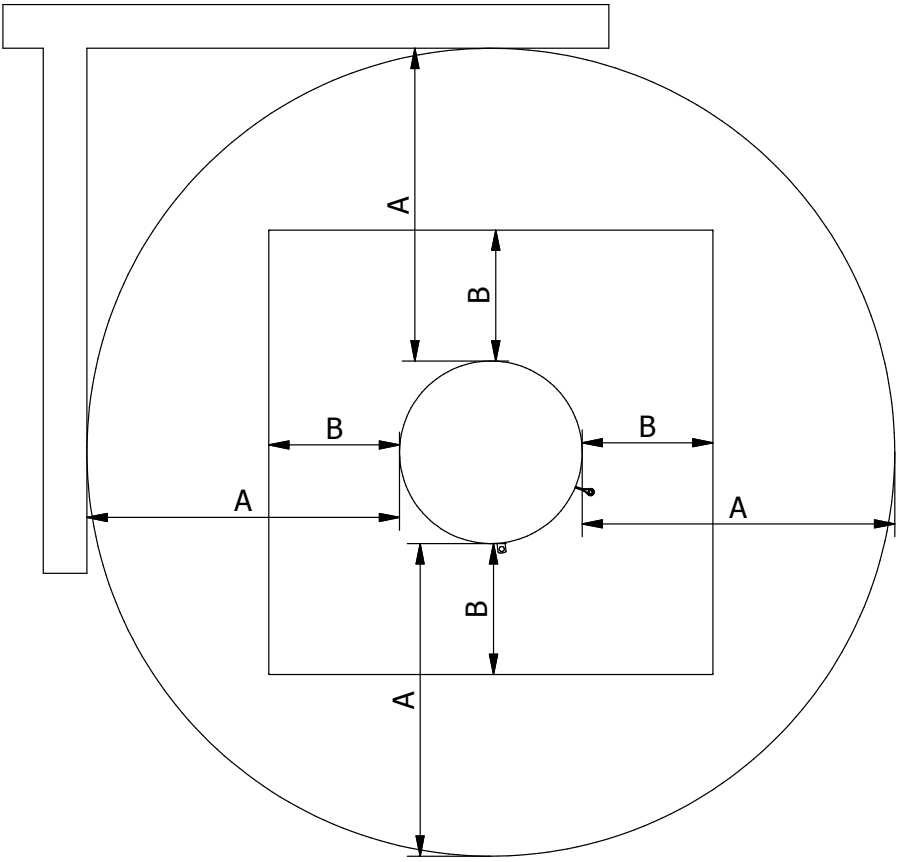
## Socle pivotant 360°

- généralement placë de façon à compartimenter l'espace

| | Rais Viva/Rais Juno | Rais Viva G/Rais Juno G |
|---|---|---|
| A. Dégagement | 700 mm | 650 mm |

Distance de sécurité aux matériaux combustibles:

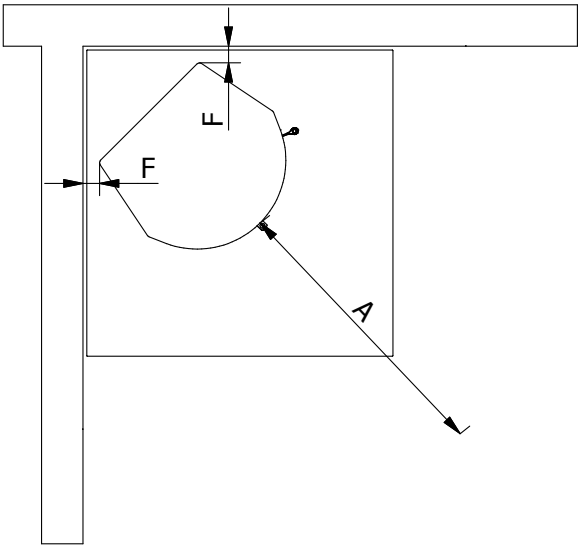
| | | |
|---|---|---|
| B. - devant (sol) | 300 mm | 300 mm |

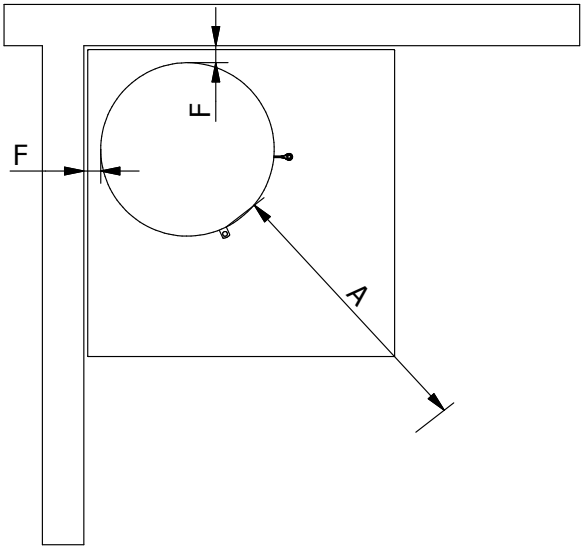


## Dégagements par rapport aux matériaux non combustibles:

Nous recommandons un dégagement minimum par rapport aux matériaux non combustibles d'au moins 50 mm (F) de manière à faciliter le nettoyage.

La porte de ramonage devrait être accessible en tout temps.



## Bois de chauffage

Votre poêle RAIS a été conçu et agréé conformément à la certification EN pour la combustion de bois de chauffage coupé et séché. Le bois de chauffage ne devrait contenir que 15-22% d'eau et avoir une longueur maximum d'environ 28 cm ou la largeur de la chambre de combustion moins 50-60 mm. Brûler du bois de chauffage humide n'est pas économique et crée de la suie en plus de causer d'autres problèmes environnementaux. Le bois nouvellement coupé contient approximativement 60-70% d'humidité et il est par conséquent inutile de l'utiliser comme matériau de chauffage. Le bois coupé doit être stocké pendant au moins deux ans avant d'être utilisé comme combustible.

Le bois de chauffage qui a un diamètre dépassant 100 mm devrait être divisé et quelle que soit la taille du bois, sa surface doit être dépourvue d'écorce.

N'utilisez pas de bois traité ou peint, de bois lamellé, de bois avec un recouvrement artificiel, de contreplaqué, de charbon, de briquettes en papier, ni de déchets (le plastique et autres types de matériaux artificiels dégagent des gaz nocifs) comme combustible dans votre poêle à bois RAIS. Si de tels matériaux ou une plus grande quantité de bois de chauffage que celle recommandée sont utilisés, votre poêle sera alors exposé à une trop forte chaleur, laquelle conduira à des températures élevées dans la cheminée avec pour résultat une efficacité réduite. De plus, votre poêle et votre cheminée pourraient tous les deux être endommagés et votre garantie sera annulée. La capacité du bois de chauffage à bien brûler est étroitement liée à la quantité d'humidité présente dans le bois de chauffage. Un taux élevé d'humidité résultera en une chaleur moins importante, car plus il y aura déau dans le bois de chauffage, plus il audra utiliser d'énergie pour l'évaporer et cette énergie sera donc perdue.

La valeur calorifique de différents types de bois qui ont été séchés pendant deux ans et contiennent un taux d'humidité de 15-20% est indiquée dans le tableau ci-après :

| Type de bois | Bois sec en kg/m³ | Comparé au hêtre/chêne |
|---|---|---|
| Hêtre blanc | 640 | 110 % |
| Hêtre et chêne | 580 | 100 % |
| Frêne | 570 | 98 % |
| Érable | 540 | 93 % |
| Bouleau | 510 | 88 % |
| Pin de montagne | 480 | 83 % |
| Épinette | 390 | 67 % |
| Peuplier | 380 | 65 % |

Tous les types de bois chauffent de la même manière par kg ; cependant, la densité du bois n'est pas la même. Par exemple, 1 kg de bois d'hêtre prend moins de place qu'1 kg d'épinette.

## Séchage et stockage du bois

Cela prend du temps de faire sécher du bois et le bois de chauffage utilisé comme matériau de chauffage doit avoir séché pendant au moins deux ans pour garantir une combustion optimale. Au moment de faire votre réserve de bois de chauffage, coupez et divisez d'abord le bois avant de le stocker, puis empilez-le dans un endroit aéré, sec et ensoleillé, à l'abri de la pluie. Le côté sud de la maison convient habituellement bien à des fins d'entreposage. Empilez le bois en veillant à laisser assez d'espace entre les rangées afin d'assurer une bonne circulation d'air. Ne recouvrez pas les piles de bois de plastique, car cela empêche le bois de sécher correctement. C'est aussi une bonne idée de rentrer les bûches à l'intérieur deux à trois jours avant de les utiliser.

## Réglage de l'approvisionnement d'air comburant

Tous les poêles RAIS sont pourvus d'un levier facile d'utilisation pour régler le contrôle d'air. Pour les différentes positions du contrôle, voyez les illustrations.

L'air primaire est l'air qui est apporté dans la zone de combustion primaire, c.-à-d. la couche de braises. Cet air, qui est froid, n'est seulement utilisé que durant la phase de démarrage.

L'air secondaire assure la combustion des gaz à des températures élevées (air préchauffé qui est utilisé pour le lavage à l'air et la combustion). Cet air arrive en passant par le contrôle d'air situé en dessous de la chambre de combustion et est chauffé à travers les buses latérales avant d'être ensuite dirigé vers la vitre. L'air chaud circule le long de la vitre, empêchant ainsi la suie de s'y déposer.

À l'arrière de la chambre de combustion, se trouve au-dessus une buse tertiaire. Cet approvisionnement d'air tertiaire aide à brûler les gaz restants.

En positionnant le contrôle d'air entre la Position 1 et 2, on laisse entrer dans le poêle une quantité d'oxygène suffisante pour la combustion, ce qui permet d'arriver à une utilisation optimale du combustible. Le contrôle d'air est correctement réglé lorsque les flammes sont jaunes et vives. Trouver la bonne position peut nécessiter quelques tâtonnements, mais c'est facile à faire.

Il est recommandé de ne jamais fermer le contrôle d'air entièrement lorsqu'on utilise le poêle. L'erreur classique est de fermer le contrôle d'air trop tôt, parce que la chaleur devient trop intense. Cela a pour résultat l'apparition d'un sombre nuage de fumée provenant de la cheminée et cela veut dire que la valeur énergétique du bois n'est pas correctement utilisée.

## Utilisation du poêle (Au début du manuel d'instruction)

Réglage du volet d'air. Le volet d'air possède 3 positions.

### Position 1

Le volet d'air est quasiment fermé et l'alimentation d'air est minimale.

### Position 2

Poussez la poignée vers la droite jusqu'au premier cran.
Cette position permet l'apport d'air secondaire.
Pour une combustion ordinaire, réglez la poignée dans l'intervalle entre 1 et 2.
Des flammes claires et jaunes signifient que le volet est bien réglé, c'est-à-dire que la combustion obtenue sera lente/optimale.

### Position 3

Poussez la poignée vers la droite jusqu'au cran suivant. Le volet d'air est complètement ouvert et permet l'arrivée d'air primaire et secondaire. Cette position convient uniquement à la phase d'allumage et non au fonctionnement normal.

## Contrôle

Si les cendres sont blanches et les parois du foyer ne sont pas enduites de suie après l'usage du poêle, cela signifie que le réglage d'admission d'air a été correct et le bois suffisamment sec.

## Allumage du premier feu

Commencez à utiliser votre nouveau poêle en douceur et vous en serez récompensé. Commencez par un petit feu de sorte à habituer votre poêle aux températures élevées. Cela lui garantira le meilleur départ possible et évitera d'éventuels dommages.

Lors des premiers feux, il se pourrait que vous détectiez une odeur étrange provenant des effets de la chaleur sur la peinture et les matériaux. C'est normal et ce n'est que temporaire. Assurez-vous simplement qu'il y ait beaucoup d'air frais dans la pièce lorsque vous démarrez le feu.

Durant ce processus, veuillez à ne pas toucher les surfaces peintes, et ouvrez et fermez fréquemment la porte du poêle pour éviter que les joints de la porte ne collent.
De plus, durant la période initiale de chauffage et de refroidissement, il peut arriver que le métal émette des bruits semblables à des cliquetis du fait d'être exposé à d'importantes variations de température. Cela aussi est normal et ne durera pas.

N'utilisez jamais de combustible liquide quel qu'il soit pour allumer ou entretenir le feu car il pourrait y avoir un risque d'explosion.

Lorsque le poêle n'a pas été utilisé depuis longtemps, utilisez la même approche que celle recommandée dans le cas d'un premier feu.

## Allumage et remplissage (À la fin du manuel d'instruction)

ATTENTION!! Si le système d'air est connecté, la valve doit être ouverte.

## Allumage dit "de haut en bas"

Commencez par placer 2-3 morceaux de bois d'environ 1-1½ kg au fond de la chambre de combustion.
Placez par-dessus environ 1 kg de bois sec fendu en buchettes avec 2-3 briquettes d'allumage ou équivalent (1-2).
Réglez le volet d'air en position complètement ouverte.

Allumer le feu et refermer la porte (3-4)

Lorsque les flammes sont claires, après environ 10-15 min., fermez complètement la porte (5).
Volet d'air - voir "Réglage du volet d'air".

Lorsque les dernières flammes se sont éteintes et qu'une bonne couche de braise s'est formée (6), rechargez le porte avec 2-3 bûches.
Repoussez la porte, et dès que le feu a bien pris, refermez-la complètement.
Volet d'air - vor "Réglage du volet d'air".
Après environ 5 min. ou dès que les flammes sont r´gulières, jaunes et claires (7), refermez progressivement le volet d'air.

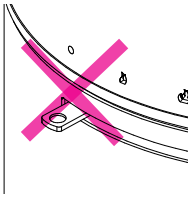
## ATTENTION!!!

Gardez le poêle sous surveillance assidue pendant l'allumage.

Pendant le fonctionnement, la porte doit toujours rester fremée.

# AVERTISSEMENT!!

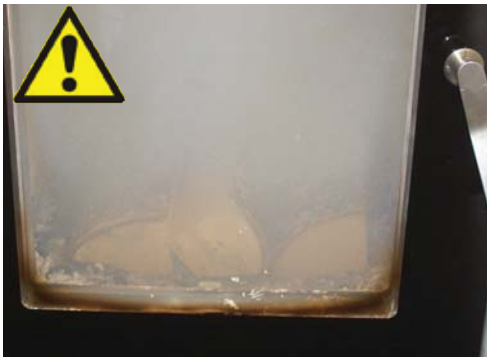
Si le bois ne fait que brûler sans flamme ou fume et il n'y pas suffisamment d'air, des gaz de fumée non enflammés peuvent se développer.
Le gaz fumée peut être enflammé et exploser. Cela peut faire des dommages au matériel et, au pis, aux personnes.
Ne fermez jamais pour l'alimentation en air lorsque vous allez allumer votre cheminée.



**S'il ne reste que quelques particules non éteintes, vous devez allumer à nouveau.**

Si on ne met que du bois,
le feu ne sera pas allumé, mais par contre des gaz de fumée non enflammés seront développés.

Voici on a mis du bois sur une trop petite couche de particules non éteintes en même temps avec une alimentation en air trop faible – le dégagement de fumé commence à se développer.



**Évitez le dégagement de fumé très puissant – au risque d'une explosion de gaz de fumée.**

Au cas d'un dégagement de fumé très puissant, ouvrez le volet d'obturation d'air complétement et mettez aussi le portillon entrebâillé ou allumer à nouveau.

## Nettoyage et entretien

Vous devriez faire contrôler votre cheminée ainsi que votre poêle une fois par an par un ramoneur professionnel. Durant le nettoyage, le contrôle ou la réparation, le poêle doit être froid.

Si la vitre de la porte de votre poêle est recouverte de suie, humectez un morceau de papier ou de journal, trempez-le dans les cendres froides et frottez la vitre recouverte de suie. Utilisez ensuite un autre morceau de papier pour polir la vitre, et celle-ci sera à nouveau propre. Autrement, vous pouvez utiliser un produit pour nettoyer les vitres en vente chez votre distributeur RAIS.

Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées à l'aide d'une éponge sèche.

## Nettoyage de la chambre de combustion :

Remuez les braises pour faire tomber les cendres que vous gardez dans un récipient non combustible jusqu'à ce qu'elles aient refroidi. Les cendres peuvent ensuite être jetées avec les ordures ordinaires.

Rappelez-vous de ne JAMAIS nettoyer toutes les cendres de la chambre de combustion. Pour une meilleure combustion, laissez une couche d'environ 20 mm.

La cheminée et les tuyaux de fumée devraient toujours être inspectés au début d'une nouvelle saison d'utilisation du poêle pour s'assurer que le passage de l'air n'est pas obstrué.

## Nettoyage des conduits d'évacuation fumée

L'évacuation de fumée consiste en une plaque coupe-flammes et une chicane. Le coupe-flammes est fabriqué en vermiculite et doit être manipulé avec précautions.

Retirez le coupe-flammes en le basculant vers l'arrière et en l'inclinant légèrement sur le côte.
Enlevez-le délicatement.

Retirez ensuite la chicane en la soulevant et en la basculant vers l'arrière. Sortez-la du poêle.
Enlevez saletés et poussières, puis remettez les éléments en place dans l'ordre inverse.

## Diagnostic des pannes

### De la fumée s'échappe par la porte :

- Il n'y a pas suffisamment de tirage dans la cheminée (<12 Pa)
- Assurez-vous que la cheminée ou la conduite d'air ne sont pas obstruées
- Vérifiez si la hotte de cuisine fonctionne et si c'est le cas, éteignez-la et ouvrez la fenêtre pendant quelques instants

### De la suie sur la vitre :

- Le bois est trop humide
- Assurez-vous que le poêle est suffisamment chauffé avant de fermer la porte
- Le contrôle d'air a été réglé trop bas

### Le poêle brûle trop vite :

- Le joint peut ne pas être suffisamment serré
- Le tirage de la cheminée peut être trop important, >22 Pa, si c'est le cas, veuillez installer un registre régulateur

### Le poêle brûle trop lentement :

- Quantité insuffisante de bois de chauffage
- Il n'y a pas assez d'air qui entre dans le poêle
- La boîte à fumée/système de déflecteur n'ont pas été nettoyés
- La cheminée fuit
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite entre la cheminée et le tuyau

Si les problèmes persistent, nous vous recommandons de contacter votre ramoneur ou votre distributeur RAIS local.

Si le bois se consume mal ou ne fait que fumer et qu'une quantitè d'air insuffisante est apportée, des gaz imbrûlés s'accumulent. Ces gaz risquent de s'enflammer et d'exploser. Ceci peut provoquer des dégâts matériels et dans le pire des cas de blesser quelqu'un.

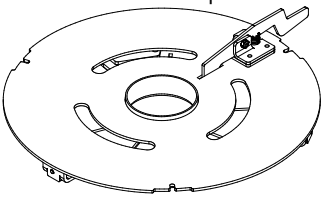
Ne fermez jamais complèment l'alimentation en air au moment de l'allumage du poêle.

## Accessories et pièces de rechange

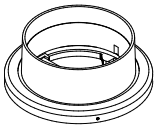
Si vous utilisez d'autres pièces de rechange que celles recommandées par RAIS, la garantie devient caduque.

### Accessories

2311590 - Scole pivotant - Viva
9191590 - Scole pivotant



8142390 - Raccord á rotule



000651705xx - Prise d'air de retour du poêle
000651709xx - Prise d'air à travers le plancher

### Dessin des pièces de rechange - Rina 90 (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Porte vitrée |
| 2 | 1 | 3310404 | Porte de foyer |
| 3 | 1 | 3310601 | Plaque supérieure sans orifice |
| 4 | 1 | 3310602 | Plaque supérieure avec orifice |
| 5 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 6 | 1 | 1313800 | Grille |
| 7 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 8 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 9 | 1 | 1312200 | Lot de briques réfractaires |
| 10 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 11 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 12 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |

## Dessin des pièces de rechange - Rina 90 (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Porte vitrée |
| 2 | 1 | 3310404 | Porte de foyer |
| 3 | 1 | 3310601 | Plaque supérieure sans orifice |
| 4 | 1 | 3310602 | Plaque supérieure avec orifice |
| 5 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 6 | 1 | 1313800 | Grille |
| 7 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 8 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 9 | 1 | 1312200 | Lot de briques réfractaires |
| 10 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 11 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 12 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |

## Dessin des pièces de rechange - Viva 98 G (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Porte vitrée - double vitrage |
| 2 | 1 | 1315002 | Verre latéral gauche |
| 3 | 1 | 1315004 | Verre latéral droit |
| 4 | 2 | 1315003 | Verre latéral intérieur |
| 5 | 1 | 2310601 | Plaque supérieure sans orifice |
| 6 | 1 | 2310602 | Plaque supérieure avec orifice |
| 7 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 8 | 1 | 1313800 | Grille |
| 9 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 10 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 11 | 1 | 1312200-1 | Lot de briques réfractaires |
| 12 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 13 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 14 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |

## Dessin des pièces de rechange - Viva 98 (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Porte vitrée |
| 2 | 1 | 2310601 | Plaque supérieure sans orifice |
| 3 | 1 | 2310602 | Plaque supérieure avec orifice |
| 4 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 5 | 1 | 1313800 | Grille |
| 6 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 7 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 8 | 1 | 1312200-1 | Lot de briques réfractaires |
| 9 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 10 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 11 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |

## Dessin des pièces de rechange - Viva 120 G (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Porte vitrée - double vitrage |
| 2 | 1 | 1315002 | Verre latéral gauche |
| 3 | 1 | 1315004 | Verre latéral droit |
| 4 | 2 | 1315003 | Verre latéral intérieur |
| 5 | 1 | 2310601 | Plaque supérieure sans orifice |
| 6 | 1 | 2310602 | Plaque supérieure avec orifice |
| 7 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 8 | 1 | 1313800 | Grille |
| 9 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 10 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 11 | 1 | 1312200-1 | Lot de briques réfractaires |
| 12 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 13 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 14 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |

## Dessin des pièces de rechange - Viva 120 (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Porte vitrée |
| 2 | 1 | 2310601 | Plaque supérieure sans orifice |
| 3 | 1 | 2310602 | Plaque supérieure avec orifice |
| 4 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 5 | 1 | 1313800 | Grille |
| 6 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 7 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 8 | 1 | 1312200-1 | Lot de briques réfractaires |
| 9 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 10 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 11 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |

## Dessin des pièces de rechange - Juno 120 G (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Porte vitrée - double vitrage |
| 2 | 1 | 1315002 | Verre latéral gauche |
| 3 | 1 | 1315004 | Verre latéral droit |
| 4 | 2 | 1315003 | Verre latéral intérieur |
| 5 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 6 | 1 | 1313800 | Grille |
| 7 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 8 | 1 | 4311790 | Système Air |
| 9 | 1 | 1312200-1 | Lot de briques réfractaires |
| 10 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 11 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 12 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |
| 13 | 1 | 432700001/ 432700002 | Stéatite jeu |

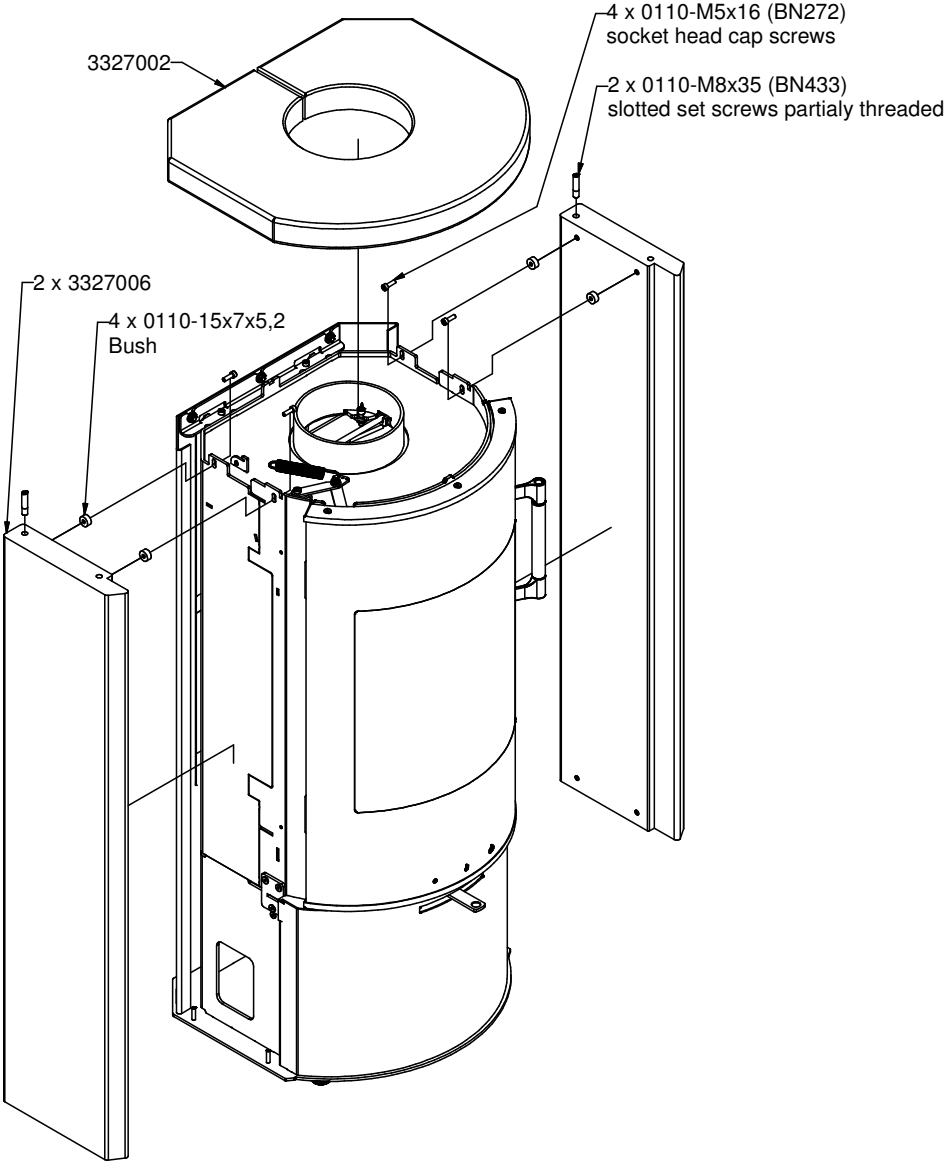
## Dessin des pièces de rechange - Juno 120 (À la fin du manuel d'instruction)

En outre, toutes les pièces amovibles du poêle sont proposées en tant que pièces de rechange chez votre revendeur RAIS.

Consultez les dessins de pièces de rechange suivants pour les différents produits.
(À la fin du manuel d'instruction)

| Pos. | Numéro | N° produit | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Porte vitrée |
| 2 | 1 | 61-00 | Tuyaux d'évacuation de fumée 6" |
| 3 | 1 | 1313800 | Grille |
| 4 | 1 | 1314001 | Tiroir à cendre |
| 5 | 1 | 1311790 | Système Air |
| 6 | 1 | 1312200-1 | Lot de briques réfractaires |
| 7 | 1 | 1315500 | Garniture d'étnchéité |
| 8 | 1 | 1311890 | Fermeture |
| 9 | 2 | 7301026 | Ressort BA1, inoxydable |
| 10 | 1 | 432700001/<br>432700002 | Stéatite jeu |

## L'installation de la stéatite - Rina



# STOOK MILIEUVRIENDELIJK!

5 milieuvriendelijke adviezen voor verstandig stoken
- gezond verstand, zowel voor het milieu als voor de portemonnee.

1. Efficiënt aanmaken. Gebruik droge twijgen, aanmaakhout en eventueel wat krantenpapier. Open de luchttoevoer zodat er voldoende lucht kan binnenstromen, zodat de gassen van het verwarmde hout snel opbranden.

2. Stook slechts met telkens een beetje brandstof, dat geeft de beste verbranding. Vergeet niet veel lucht toe te voeren telkens wanneer u nieuw brandhout in de kachel legt.

3. Als de vlammen minder hevig worden, moet de luchtklep aangepast worden, zodat de luchttoevoer verminderd wordt.

4. Als er alleen nog gloeiende houtskool over is, kunt u de luchttoevoer nog lager zetten, zodat nog juist aan uw behoefte aan warmte wordt voldaan. Met minder luchttoevoer brandt de houtskool langzamer en wordt het warmteverlies via de schoorsteen gereduceerd.

5. Gebruik enkel droog hout, dat wil zeggen hout met een vochtigheidsgraad tussen 15 en 22 procent.

De verpakking van het kachel kan worden gerecycleerd.
Ze moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke richtlijnen roind de afvoer van afval.

Het glas kan niet worden gerecycleerd.
Het glas moet worden afgevoerd samen met keramisch materiaal en porcelein. Brandvast glas heeft een hogere smelttemperatuur en kan dus niet worden gerecycleerd.
Zorg er voor dat geen brandvast glas is bij de ingeleverde producten . Dit is een belangrijke bijdrage aan het leefmilieu.

Onder voorbehoud van drukfouten

# RAIS Rina - RAIS Viva - RAIS Juno

Revision: 6
Dato : 11 November 2013

INLEIDING ....68
WAARBORG ....68
SPECIFICATIES ....69
CONVECTIE ....70
SCHOORSTEEN ....70
INSTALLATIE ....71
WIJZIGING VAN SCHOORSTEENAANSLUITING ....72
VRIJE RUIMTE TOT BRANDBARE WANDEN .... 73-78
NORMALE OPSTELLING (RECHTE HOEK) - RINA ....74
NORMALE OPSTELLING (RECHTE HOEK) - VIVA / JUNO ....75
HOEKMONTAGE 45° - RINA ....76
HOEKMONTAGE 45° - VIVA / JUNO ....77
360° DRAAIBARE SOKKEL - VIVA / JUNO ....78
VRIJE RUIMTE TOT NIET-BRANDBARE MATERIALEN ....79
BRANDHOUT ....80
DROGEN EN OPSLAAN ....81
DE VERBRANDINGSLUCHT AFSTELLEN ....81
GEBRUIK VAN DE KACHEL ....82
INSTELLEN VAN DE LUCHTKLEP ....82
CONTROLE ....82
EERSTE GEBRUIK ....82
AANMAKEN EN BIJVULLEN ....83
ONDERHOUD ....85
SCHOONMAAK VAN DE ROOKKANALEN ....85
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN ....86
ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN ....87
RESERVEONDERDELEN RAIS RINA 90 ....87
RESERVEONDERDELEN RAIS VIVA 98 G ....88
RESERVEONDERDELEN RAIS VIVA 98 ....89
RESERVEONDERDELEN RAIS VIVA 120 G ....90
RESERVEONDERDELEN RAIS VIVA 120 ....91
RESERVEONDERDELEN RAIS JUNO G ....92
RESERVEONDERDELEN RAIS JUNO ....93
INSTALLATIE VAN SPEKSTEEN - RINA ....94

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw nieuwe RAIS houtkachel!

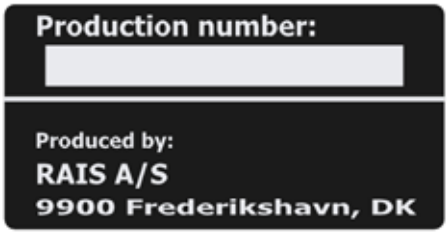
Een RAIS houtkachel is meer dan zomaar een warmtebron: ze toont aan dat u uw huis wil inrichten met perfect ontworpen kwaliteitsproducten.

Om het maximum te halen uit uw nieuwe houtkachel, is het belangrijk dat u deze handleiding grondig leest vóór u de kachel installeert en gebruikt.

In verband met de waarborg en latere referenties kunt u best het productienummer van uw kachel noteren. We bevelen u aan het in het vakje te schrijven dat daarvoor links is voorzien. De producte nummer is geplaatst op de bovenkant van de convectie boks.

## Waarborg

Uw RAIS kachel krijgt vijf jaar waarborg mee. Deze waarborg geldt niet voor isolatiemateriaal, glas en pakkingen. De waarborg vervalt indien aan de kachel gelijk welke wijzigingen worden aangebracht.




Datum : Verkoper:

| | Rais Rina 90 | Rais Viva 98<br>Rais Viva 98 G | Rais Viva 120<br>Rais Viva 120 G | Rais Juno<br>Rais Juno G |
|---|---|---|---|---|
| Nominaal vermogen (kW): | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Min./Max. vermogen (kW): | 2-6 | 2-6 | 2-6 | 2-6 |
| Verwarmde oppervlakte (m2): | 30-90 | 30-90 | 30-90 | 30-90 |
| Breedte/diepte/hoogte kachel (mm): | 461-410-900 | Ø440-980 | Ø440-1200 | Ø470-1660 |
| Breedte/diepte/hoogte stookplaats (mm): | 295-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 | 295-225-393<br>320-225-393 |
| Aanbevolen hoeveelheid hout (kg):<br>(2-3 blokken van elk 25 cm lang) | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| Min. trek van de kachel (Pascal): | -12 | -12 | -12 | -12 |
| Gewicht (kg): | 105 | 98 | 104 | 356 |
| Effictiviteit(%): | 79 | 79 | 79 | 79 |
| CO emissie toegeschreven aan13% $O_2$ (%) | 0,10 | 0,10 | 0,10 | 0,10 |
| Deeltjes naar gelang NS3058/3059 (g/kg): | 1,39 | 1,39 | 1,39 | 1,39 |
| Stov afgemeten ref. Din+ (mg/Nm³): | 11 | 11 | 11 | 11 |
| Rookgas massa strook (g/s): | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Temperatuur rookgas (°C): | 271 | 271 | 271 | 271 |
| Bijvullen | Vul de kachel elke 3 uur bij | | | |

## Convectie

Alle RAIS kachels zijn convectiekachels, wat betekent dat de zijkanten nooit te heet worden. Bij convectie wordt aan de onderzijde van de kachel koude lucht in het systeem gezogen. Deze lucht gaat dan naar boven door de convectieleiding, die naast de verbrandingskamer ligt. De opgewarmde lucht komt vrij aan de bovenzijde van de kachel, zodat in de ruimte een snelle luchtcirculatie ontstaat.

RAIS kachels zijn uitgerust met luchtgekoelde handgrepen. Dankzij deze RAIS specialiteit kunt u de handgreep van uw kachel aanraken zonder handschoen, hoe heet de kachel ook is. Zorg er wel voor dat u zeer voorzichtig bent wanneer u onderdelen aanraakt terwijl de kachel nog heet is.

## Schoorsteen

De schoorsteen is de motor van uw kachel. Zelfs de beste kachel zal niet goed werken wanneer de correcte en noodzakelijke trek niet beschikbaar is en wanneer de schoorsteen niet correct is geïnstalleerd.

De schoorsteen moet hoog genoeg zijn (minimum 3 meter) om de nodige trek van 14 18 Pascal mogelijk te maken. Als de aanbevolen trek niet wordt bereikt, kan er uit de kachel rook in de kamer komen bij het bijvullen.

Schenk extra aandacht aan de trek als u een schoorsteen met twee rookkanalen gebruikt.

RAIS kachels zijn geschikt voor installatie met een rookverbindingsstuk, maar we raden aan om tussenstukken te plaatsen met een onderlinge afstand van minimum 250 mm.

De aansluitkraag heeft een diameter van 150 mm.

Bij te hevige trek is de installatie van een demper op de schoorsteen of het rookkanaal aan te bevelen. Als een demper wordt geïnstalleerd, moet hij een open ruimte van minstens 20 cm² in gesloten stand hebben. Dit zorgt ervoor dat de energie van het brandhout optimaal wordt benut. Hebt u vragen over de toestand van uw schoorsteen, contacteer dan uw schoorsteenveger of uw RAIS dealer.

Denk eraan dat u de toegang tot de reinigingsdeur vrij laat.

## Installatie

De onderstaande regels moeten worden gevolgd vóór en tijdens de installatie.

De installatie van de kachel moet beantwoorden aan alle nationale en lokale regels en voorschriften. Bovendien raden we u aan om vóór de installatie de plaatselijke overheid en een schoorsteenveger te contacteren.

Onbevoegden mogen geen wijzigingen aanbrengen aan de kachel.

OPMERKING: vóór de kachel wordt gebruikt, moet u de installatie melden aan uw schoorsteenveger.

Om een efficiënte verbranding te garanderen, moet er voldoende verse luchttoevoer zijn in de ruimte waar de kachel wordt geplaatst. Houd er rekening mee dat een mechanische uitlaat, zoals een keukenventilator, de luchttoevoer kan beperken.

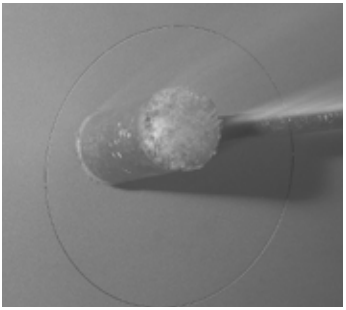
De vloer moet voldoende stevig zijn om het gewicht van de kachel en eventueel de schoorsteen te dragen.

Installeer uw RAIS kachel in een ruimte van waaruit u zoveel mogelijk warmte naar andere kamers kunt leiden. Plaats uw kachel op een veilige afstand van brandbaar materiaal.

Controleer het naamplaatje aan de achter-zijde van de kachel.

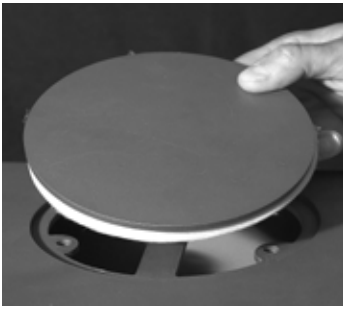
## Wijziging van de schoorsteenaansluiting

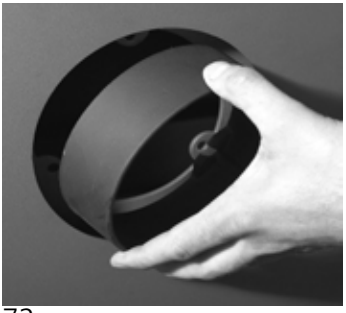
De oven wordt kant en klaar geleverd met een rookuitlaat bovenaan, Deze kan op de volgende manier veranderd worden in een achteruitlaat:



Klop de uitgestanste cirkel eruit op de bekleding van de

Verwijder het deksel en de pakking en plaats ze op het gat bovenaan. Zorg ervoor dat de pakking op de juiste plaats terechtkomt. Schroef alles aan elkaar vast met de drie M6-moeren.





Monteer de rookbus (die zich in een zak in de kachel bevindt) en de houder van de bovenste rookgeleider met behulp van drie M6x20 cilinderschroeven en M6-moeren.

Monteer de bovenste rookgeleider, de rookplaat en de bovenplaat in omgekeerde volgorde.

## Vrije ruimte tot brandbare wanden

Contacteer uw architect of de bevoegde overheidsinstanties om te weten of de wand in de buurt van uw kachel brandbaar is.

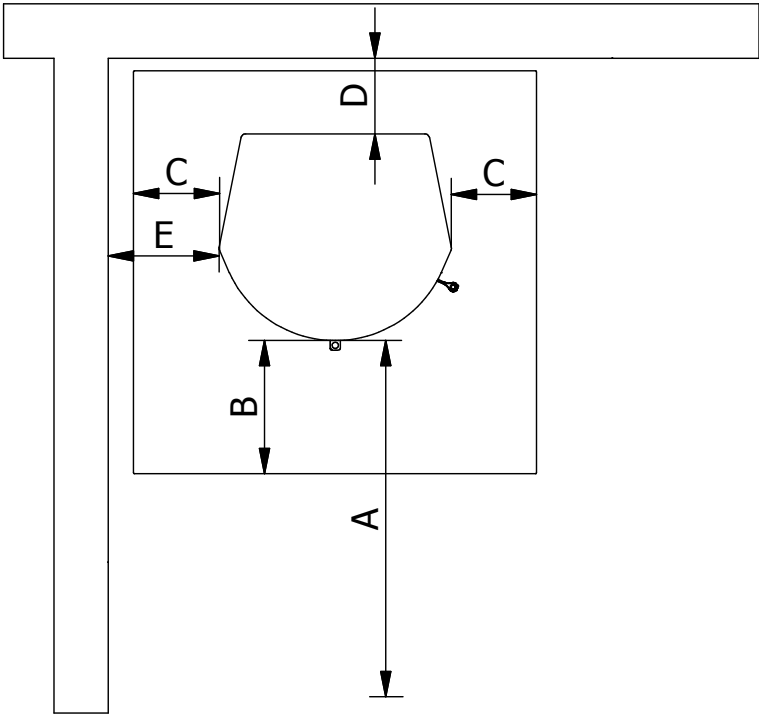
Als de vloer brandbaar is, moet de kachel op niet-brandbaar materiaal worden geplaatst, zoals een stalen plaat, een glazen plaat, tegels of een stenen plaat.

## Normale opstelling - (rechte hoek)

| | | RAIS Rina |
|---|---|---|
| A. | Afstand tot meubelen | 700 mm |

Afstand tot brandbare materialen:

| | | |
|---|---|---|
| B. | - vooraan (vloer) | 300 mm |
| C. | - zijkant (vloer) | 150 mm |
| D. | - achteraan (wand) | 150 mm |
| E. | - zijkant tot wand | 350 mm |

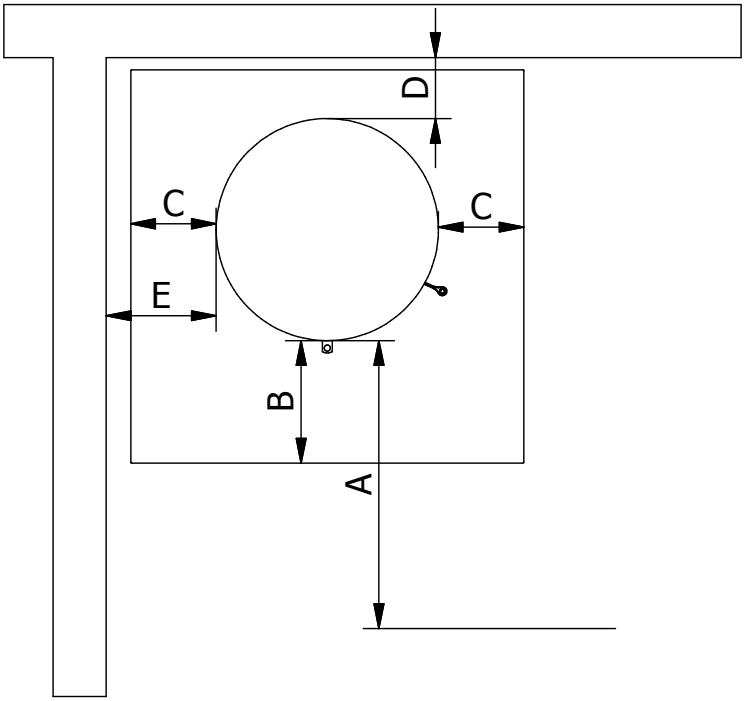


## Normale opstelling - (rechte hoek)

| | | RAIS Viva/RAIS Juno | RAIS Viva G/RAIS Juno G |
|---|---|---|---|
| A. | Afstand tot meubelen | 700 mm | 650 mm |

Afstand tot brandbare materialen:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| B. | - | vooraan (vloer) | 300 mm | 300 mm |
| C. | - | zijkant (vloer) | 150 mm | 150 mm |
| D. | - | achteraan (wand) | 100 mm | 100 mm |
| E. | - | zijkant tot wand | 350 mm | 400 mm |

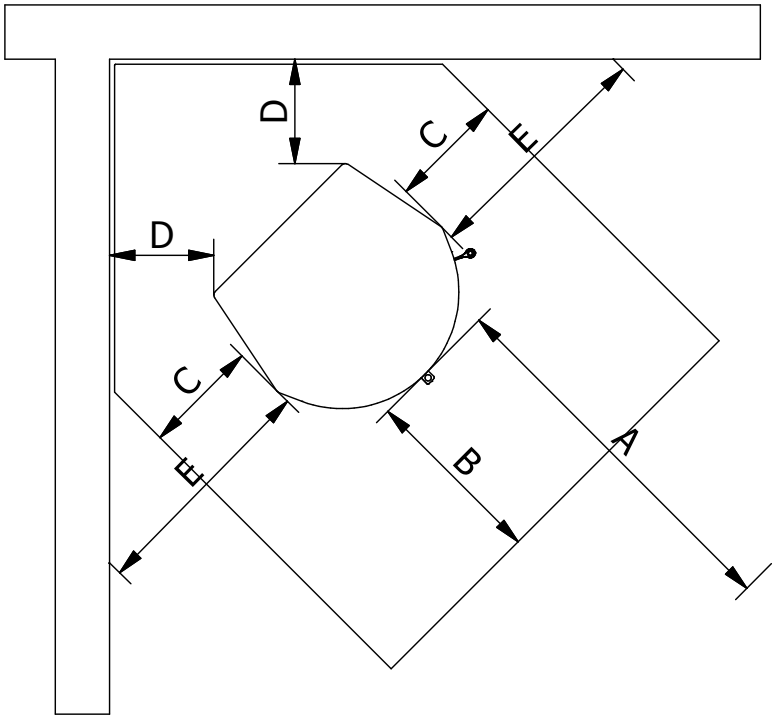


## Hoekmontage 45°

| | | Rais Rina |
|---|---|---|
| A. | Afstand tot meubelen | 700 mm |

Afstand tot brandbare materialen:

| | | |
|---|---|---|
| B. - | vooraan (vloer) | 300 mm |
| C. - | zijkant (vloer) | 150 mm |
| D. - | achteraan (wand) | 150 mm |
| E. - | zijkant tot wand | 350 mm |

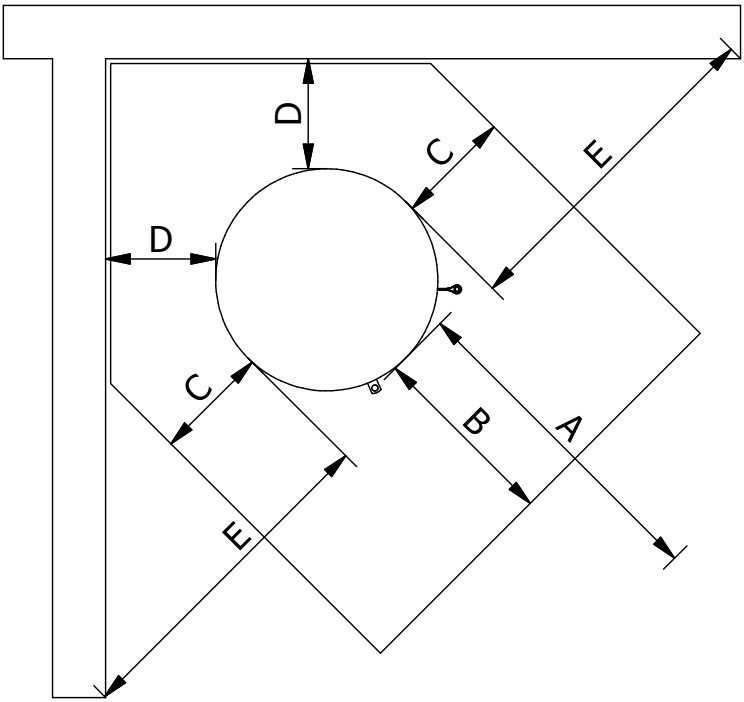


## Hoekmontage 45°

| | | Rais Viva/RAIS Juno | Rais Viva G/RAIS Juno G |
|---|---|---|---|
| A. | Afstand tot meubelen | 700 mm | 650 mm |

Afstand tot brandbare materialen:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| B. | - | vooraan (vloer) | 300 mm | 300 mm |
| C. | - | zijkant (vloer) | 150 mm | 150 mm |
| D. | - | achteraan (wand) | 100 mm | 250 mm |
| E. | - | zijkant tot wand | 350 mm | 400 mm |

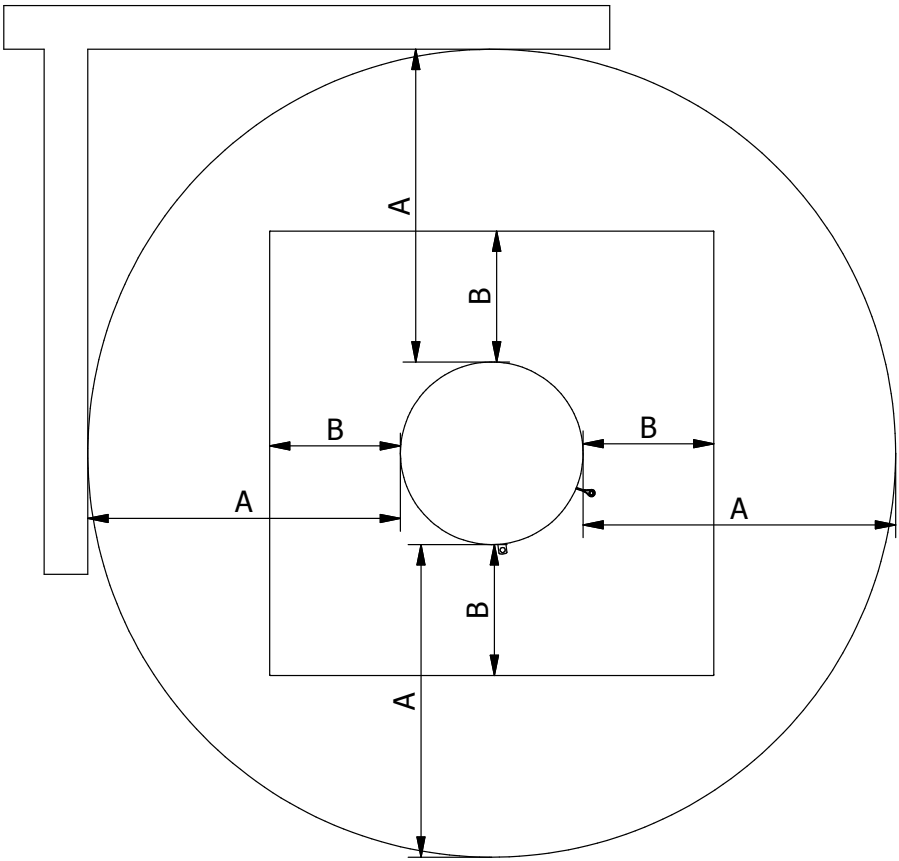


## 360° draaibare sokkel

| | | Rais Viva/RAIS Juno | Rais Viva G/RAIS Juno G |
|---|---|---|---|
| A. | Afstand tot meubelen | 700 mm | 650 mm |

Afstand tot brandbare materialen:

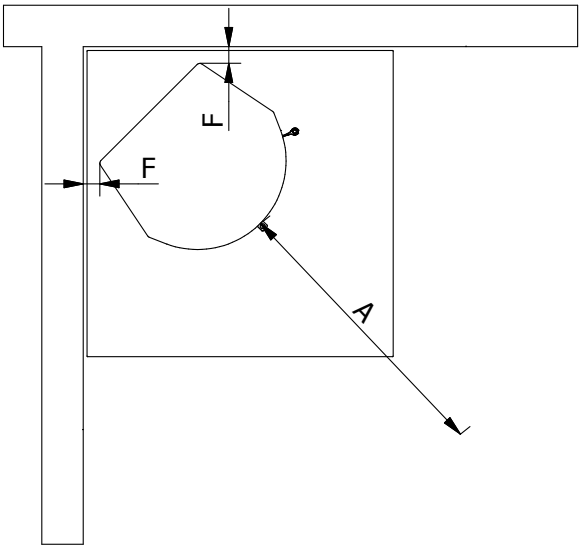
| | | | |
|---|---|---|---|
| B. - | zijkant (vloer) | 300 mm | 300 mm |

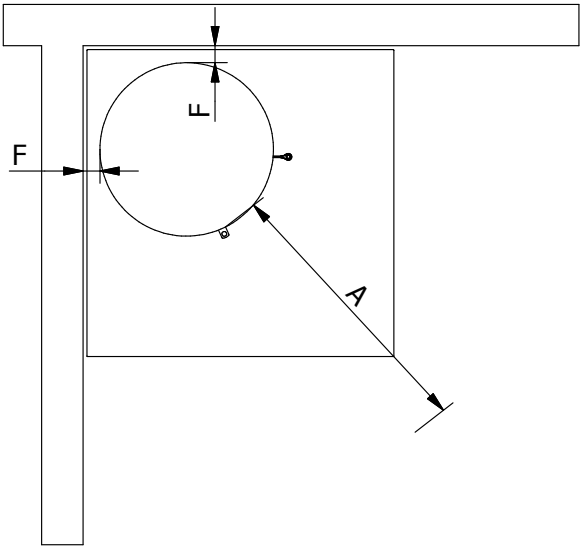


## Vrije ruimte tot niet-brandbare materialen:

We bevelen een afstand van minimum 50 mm (F) tot niet-brandbare materialen aan, zodat u makkelijk kunt schoonmaken.

De reinigingsdeur moet altijd bereikbaar zijn.



## Brandhout

Uw RAIS kachel is ontworpen en EN-gecertificeerd voor het branden van gekliefd en gedroogd brandhout  Het brandhout mag slechts 15-22% water bevatten en een maximale lengte hebben van ongeveer 28 cm, of de breedte van de stookplaats min 50-60 mm.

Nat hout verbranden is niet economisch voordelig en veroorzaakt roet en andere stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Pas gekapt hout bevat 60-70% vocht en is daardoor ongeschikt als brandstof. Gekliefd hout moet minstens twee jaar worden opgeslagen vóór het als brandstof wordt gebruikt.
Brandhout met een diameter van meer dan 100 mm moet worden gekliefd. Ongeacht de grootte van het hout moet het oppervlak vrij zijn van schors.

Gebruik geen behandeld of geverfd hout, gelamineerd hout, hout met kunststofbekleding, triplex, kolen, papieren briketten of afval (plastic en andere soorten kunststoffen stoten schadelijke gassen uit) als brandstof voor uw RAIS houtkachel. Gebruikt u dergelijke materialen of meer brandhout dan aanbevolen, dan wordt uw kachel blootgesteld aan een te grote hitte. Dat zal leiden tot hoge temperaturen in de schoorsteen en een lagere efficiëntie. Bovendien kunnen uw kachel en schoorsteen worden beschadigd, en zal uw waarborg vervallen.

Hoe goed hout brandt, hangt nauw samen met de hoeveelheid vocht die het bevat. Een hoge vochtigheid leidt tot minder warmte: hoe meer water in het brandhout, hoe meer energie verloren gaat om dat water te doen verdampen.

De verwarmingswaarde van verschillende soorten hout die twee jaar gedroogd zijn en een vochtgehalte hebben van 15-20% leest u af uit de onderstaande tabel.

| Houtsoort | Droog hout kg/$m^3$ | In Vergelijking met beuk/eik |
|---|---|---|
| Haagbeuk | 640 | 110 % |
| Beuk en eik | 580 | 100 % |
| Es | 570 | 98 % |
| Esdoorn | 540 | 93 % |
| Berk | 510 | 88 % |
| Bergden | 480 | 83 % |
| Spar | 390 | 67 % |
| Populier | 380 | 65 % |

Alle houtsoorten geven dezelfde warmte af per kg, maar de densiteit is niet dezelfde. Een voorbeeld: 1 kg beuk neemt minder plaats in dan 1 kg spar.

## Drogen en opslaan

Hout heeft tijd nodig om te drogen. Hout dat als brandstof wordt gebruikt, moet minstens twee jaar drogen voor een optimale verbranding. Klief het hout vóór u het opslaat en stapel het op een luchtige, droge en zonnige plaats, beschermd tegen de regen. De zuidkant van het huis is gewoonlijk geschikt voor het opslaan. Laat voor een goede verluchting voldoende ruimte tussen de op elkaar gestapelde rijen. Dek de houtstapels niet af met plastic, want dat belet het hout om goed te drogen. Het is nuttig de blokken twee of drie dagen vóór gebruik binnen in huis te leggen.

## De verbrandingslucht afstellen

Alle RAIS kachels zijn uitgerust met een makkelijk te bedienen hendel voor het afstellen van de luchttoevoer. De illustraties tonen u de verschillende standen.

Primaire lucht is de lucht die wordt toegevoerd naar de primaire verbrandingsruimte of de aslaag. Deze (koude) lucht wordt enkel gebruikt bij het opstarten.

Secundaire lucht zorgt voor het verbranden van de gassen bij hoge temperaturen (voorverwarmde lucht die wordt gebruikt voor luchtspoeling en verbranding). Deze lucht komt in de kachel onder de stookplaats. Ze wordt opgewarmd in de zijkanalen en dan naar het glas gestuurd. De hete lucht stroomt langs de ruit en houdt ze roetvrij. Aan de achterzijde van de stookplaats bevindt zich bovenaan een tertiair kanaal. De tertiaire lucht helpt de overblijvende gassen verbranden.

Als u de luchttoevoer tussen stand 1 en 2 plaatst, komt er voldoende zuurstof voor de verbranding in de kachel en wordt de brandstof optimaal benut. De luchttoevoer is correct afgesteld wanneer de vlammen helder en geel zijn. De juiste stand vinden vergt wat zoekwerk, maar gaat erg makkelijk.

Het wordt aanbevolen om de luchttoevoer nooit volledig te sluiten wanneer u de kachel gebruikt. Een typische fout is dat men de toevoer te snel sluit, omdat de hitte te intens wordt. Dat veroorzaakt een donkere rookwolk uit de schoorsteen, wat betekent dat de energiewaarde van het hout niet correct wordt gebruikt.

## Gebruik van de kachel (Vooraan in de gebruiksaanwijzing)

Instellen van de luchtklep. De klep heeft drie mogelijke instellingen.

### Stand 1

De luchtklep is bijna gesloten, zodat de luchttoevoer minimaal is.

### Stand 2

Schuif het handvat naar rechts tot de eerste inkeping. In deze stand is er volledige toevoer van secundaire lucht. Bij gewone verbranding plaatst u het handvat tussen 1 en 2. Wanneer de vlammen helder geel zijn, is de klep correct ingesteld, d.w.z. dat de verbranding langzaam/optimaal verloopt.

### Stand 3

Schuif het handvat naar rechts tot volgende inkeping. Nu staat de luchtklep volledig open en hebt u volledige toevoer van primaire en secundaire lucht. Deze stand wordt tijdens de aanmaakfase gebruikt, niet tijdens de normale werking.

## Controle

Wanneer de as wit is en de wanden van de verbrandingskamer vrij zijn van roet nadat de kachel gebruikt is, betekent dit dat de luchttoevoer correct was en dat het brandhout voldoende droog was.

## Eerste gebruik

Behandel uw kachel met zachtheid en u zult er later de vruchten van plukken. Begin met een klein vuur, zodat uw kachel kan wennen aan hoge temperaturen. Dit is de beste manier om te starten en het voorkomt mogelijke schade.

De eerste paar keren kunt u een vreemde geur waarnemen, die afkomstig is van de werking van de hitte op de verf en de materialen. Dat is normaal en het zal snel verdwijnen. Zorg er gewoon voor dat er veel frisse lucht in de kamer is wanneer u het vuur aansteekt.

Let erop dat u tijdens het aansteken de geverfde oppervlakken niet aanraakt. Open en sluit de deur regelmatig om te voorkomen dat de fittingen zouden kleven.
Tijdens het eerste opwarmen en afkoelen kan het metaal wat klikgeluiden maken, omdat het wordt blootgesteld aan grote temperatuurschommelingen. Ook die geluiden zijn normaal en zullen verdwijnen.

Gebruik nooit vloeibare brandstof om het vuur aan te steken of aan de gang te houden, want dit veroorzaakt ontploffingsgevaar.

Als u de kachel een tijd niet hebt gebruikt, ga dan op dezelfde manier te werk als de eerste maal.

## Aanmaken en bijvullen (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

OPGELET!! Als luchtsysteem is aangesloten, de klep moet open zijn.

### "Top-Down" aanmaken

Leg eerst 2-3 stukken hout (ongeveer 1 tot 1½ kg) op de bodem van de verbrandingskamer.
Leg daarop ongeveer 1 kg droog hout, gekloofd tot aanmaakhout, alsook 2-3 aanmaakblokjes of iets dergelijks (1-2)
Zet de luchttoevoer volledig open.

Steek het vuur aan en zet het deurtje op een kier (3-4).

Als de vlammen helder zijn - na 10-15 minuten - sluit u het deurtje volledig (5)
Klet: zie instelling van luchtklep.

Als de laatste vlammen gedoofd zijn en er een mooie gloeilaag ligt (6), legt u er 2à 3 stukken hout bij, Zet het deurtje op een kier. Als het vuur oed brandt, sluid u het deurtje volledig.
Klep: zie instelling vand luchtklep.

Na ongeveer vijf minuten - of tot er zuivere en blijvende gele vlammen zijn (7) - sluit u de klep geleidelijk.

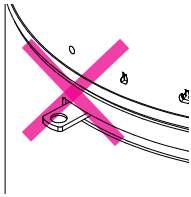
OPGELET!!

Hoed goed toezicht op de oven tijdens het aanmaken.

Wanneer de kachel eenmaal brandt, moet het deurtje altijd gesloten blijven.

# WAARSCHUWING!!

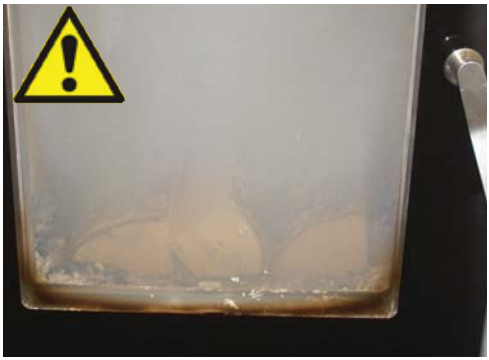
Als het brandhout heel zachtjes brandt zonder vlammen of rook, en er te weinig lucht wordt toegevoegd, zullen onverbrande uitlaatgassen worden ontwikkeld.
Uitlaatgassen kunnen worden ontstoken en ontploft, wat leidt tot schade aan het materiaal en kan eventueel ook een persoonlijk letsel teweegbrengen.
Sluit nooit de volledige luchttoevoer af bij het aansteken van het vuur in de kachel.



**Als er slechts een paar gloeiende kolen overblijven moet u het vuur weer aansteken.**

Als je gewoon nieuwe kolen toevoegd en het vuur niet opnieuw aansteekt zullen de kolen niet oplichten, maar worden er onverbrande uitlaatgassen ontwikkeld.

Hier is brandhout toegevoegd aan een gloeiend laag kolen die te klein is, en de luchtstroom is te klein - rook is ontwikkeld.



**Vermijd zware rook - gevaar van een uitlaatgassen explosie.**

In het geval van zeer zware rook, open de deur en maak het vuur opnieuw aan.

## Onderhoud

Laat uw schoorsteen en kachel eenmaal per jaar nakijken door een professionele schoorsteenveger. Tijdens het schoonmaken, nakijken of herstellen moet de kachel koud zijn.

Als er zich roet bevindt op het glas van de deur, bevochtig dan een stuk papier of krantenpapier, duw het even in de koude as en wrijf ermee over het glas. Gebruik een ander stuk papier om op te poetsen en het glas zal opnieuw schoon zijn. U kunt ook de glasreiniger gebruiken die te koop is bij uw RAIS dealer.

De andere delen kunt u schoonwrijven met een droge spons.

## De speksteen schoonmaken:

U kunt de speksteen schoonmaken met een vochtige doek. Indien nodig kunt u de speksteen voorzichtig reinigen met verdunner die u in een verfwinkel koopt. Hardnekkige vlekken die de verdunner niet kan oplossen, moeten lichtjes worden geschuurd.

## De stookplaats schoonmaken:

Verwijder de as en bewaar hem in een niet-brandbare houder tot hij is afgekoeld. Nadien kunt u de as in de vuilnisbak gooien.

Denk eraan dat u NOOIT alle as uit de verbrandingskamer mag verwijderen. Laat een laag van ongeveer 20 mm liggen voor een betere verbranding.

Bij de start van een nieuw kachelseizoen moet u de schoorsteen en de rookkanalen nakijken op eventuele verstoppingen.

## Schookmaak van de rookkanalen

De rookweg bestaat uit een rookplaat en een rookchicane. De rookplaat is uit vermaculiet vervaardigd en moet voorzichtig behandeld worden.

Verwijder de rookplaat door hem achterwaarts te kantelen en hem een beetje schuin te draaien.
Haal eerst voorzichtig de plaat eruit.

Verwijder vervolgens de rookchicane door hem op te tillen en achterwaarts te kantelen. Nemm de rookchicane eriut.
Verwijder vuil en stof en plaats alles terug in omgekeerde volgorde.

## Oplossen van problemen

Er ontsnapt rook uit de deur:
- Er is onvoldoende trek in de schouw (<12 Pa)
- Kijk na of de schoorsteen of het rookkanaal verstopt is
- Kijk na of de keukenventilator in gebruik is; is dat het geval, zet hem dan uit en open even het raam

Roet op het glas:
- Het hout is te vochtig
- Zorg ervoor dat de kachel voldoende is opgewarmd vóór u de deur sluit
- De luchttoevoer staat onvoldoende open

De kachel brandt te snel:
- De fitting zit misschien te los
- De trek in de schoorsteen kan te hoog zijn (>22 Pa); is dat het geval, installeer dan een demper

De kachel brandt te langzaam:
- Te weinig brandhout
- Er komt onvoldoende lucht in de kachel
- Het rookkamersysteem is niet schoongemaakt
- De schoorsteen lekt
- Een lek tussen schoorsteen en rookkanaal

Als de problemen blijven aanhouden, raden we u aan uw schoorsteenveger of uw RAIS dealer te contacteren.

Indien de brandstof enkel smeult of rook afgeeft en er te weinig lucht wordt toegevoerd, worden er onverbrande rookgassen gewormd. Rookgassen kunnen ontbranden en ontploffen. Dit brengt gevaar mee voor materiële schade en in het ergste geval persoonlijke schade.

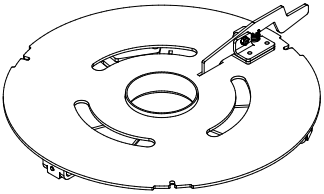
Sluit de luchttoevoer nooit volledig af terwijl u de kachel aanmaakt.

## Accessoires en reserveonderdelen

Indien u gebruik maakt van andere reserveonderdelen dan degene die RAIS aanbeveelt, vervalt de waarborg.

### Accessoires

2311590 - Draaibare sokkel - Viva
9191590 - Draaibare sokkel



8142390 - Kogelverbinding

000651705xx - Air kit achterzij
000651709xx - Air kit vloer

### Reserveonderdelen - Rina 90 (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.
Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1312090 | Glazen deur |
| 2 | 1 | 3310404 | Magazijndeur |
| 3 | 1 | 3310601 | Bovenplaat zonder opening |
| 4 | 1 | 3310602 | Bovenplaat zonder opening |
| 5 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 6 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 7 | 1 | 1314001 | Asla |
| 8 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 9 | 1 | 1312200 | Skamol-set |
| 10 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 11 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 12 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |

## Reserveonderdelen - Viva 98 G (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.

Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glazen deur - dubbel glas |
| 2 | 1 | 1315002 | Zijvenster links |
| 3 | 1 | 1315004 | Zijvenster rechts |
| 4 | 2 | 1315003 | Inwendig zijvenster |
| 5 | 1 | 2310601 | Bovenplaat zonder opening |
| 6 | 1 | 2310602 | Bovenplaat zonder opening |
| 7 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 8 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 9 | 1 | 1314001 | Asla |
| 10 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 11 | 1 | 1312200-1 | Skamol-set |
| 12 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 13 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 14 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |

## Reserveonderdelen - Viva 98 (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.

Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glazen deur |
| 2 | 1 | 2310601 | Bovenplaat zonder opening |
| 3 | 1 | 2310602 | Bovenplaat zonder opening |
| 4 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 5 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 6 | 1 | 1314001 | Asla |
| 7 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 8 | 1 | 1312200 | Skamol-set |
| 9 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 10 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 11 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |

## Reserveonderdelen - Viva 120 G (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.

Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glazen deur - dubbel glas |
| 2 | 1 | 1315002 | Zijvenster links |
| 3 | 1 | 1315004 | Zijvenster rechts |
| 4 | 2 | 1315003 | Inwendig zijvenster |
| 5 | 1 | 2310601 | Bovenplaat zonder opening |
| 6 | 1 | 2310602 | Bovenplaat zonder opening |
| 7 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 8 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 9 | 1 | 1314001 | Asla |
| 10 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 11 | 1 | 1312200-1 | Skamol-set |
| 12 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 13 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 14 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |

## Reserveonderdelen - Viva 120 (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.

Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glazen deur |
| 2 | 1 | 2310601 | Bovenplaat zonder opening |
| 3 | 1 | 2310602 | Bovenplaat zonder opening |
| 4 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 5 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 6 | 1 | 1314001 | Asla |
| 7 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 8 | 1 | 1312200 | Skamol-set |
| 9 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 10 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 11 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |

## Reserveonderdelen - Juno G (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.

Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glazen deur - dubbel glas |
| 2 | 1 | 1315002 | Zijvenster links |
| 3 | 1 | 1315004 | Zijvenster rechts |
| 4 | 2 | 1315003 | Inwendig zijvenster |
| 5 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 6 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 7 | 1 | 1314001 | Asla |
| 8 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 9 | 1 | 1312200-1 | Skamol-set |
| 10 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 11 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 12 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |
| 13 | 1 | 432700001/ 432700002 | Speksteen |

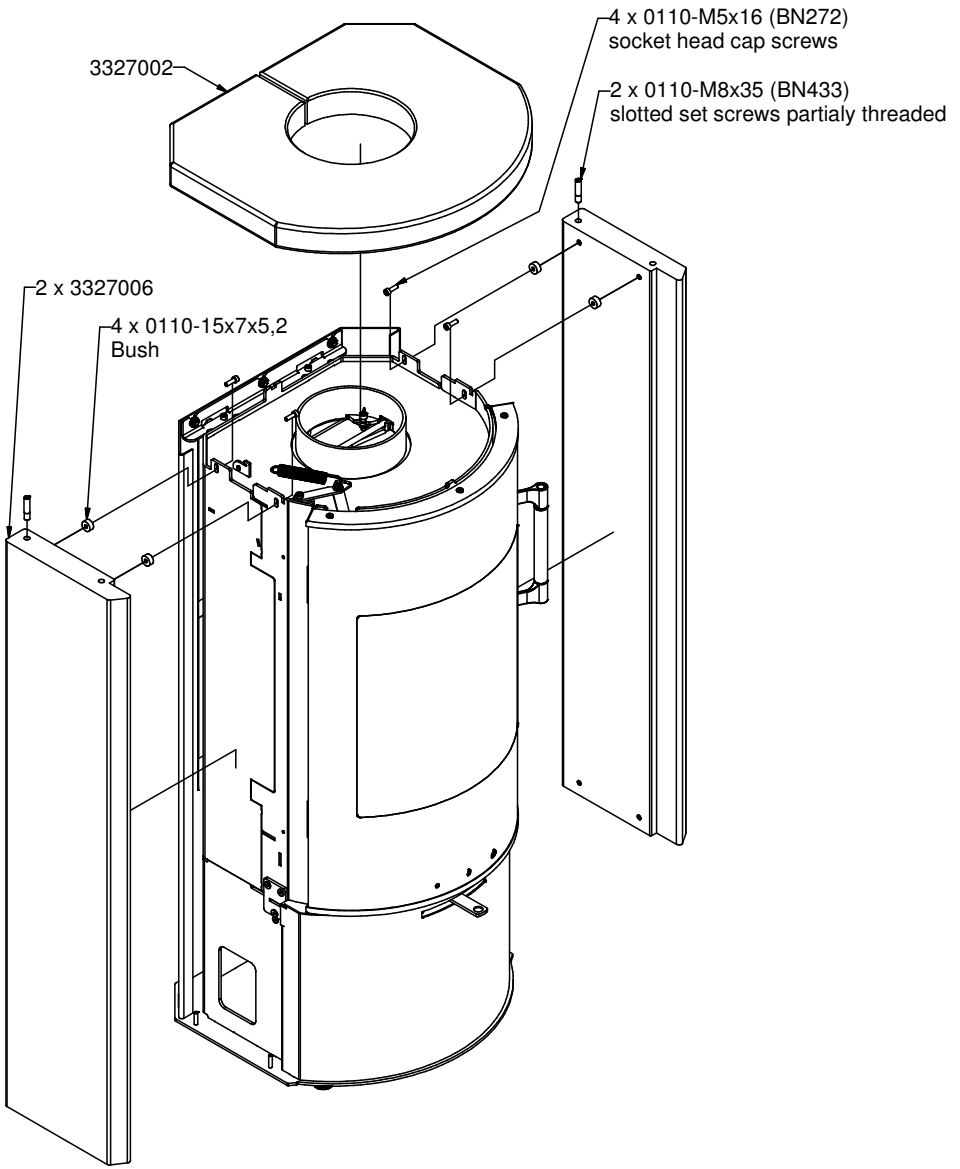
## Reserveonderdelen - Juno (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

Verder kunnen alle vervangbare onderdelen als reserveonderdelen bij uw RAIS-verkoper worden aangekocht.

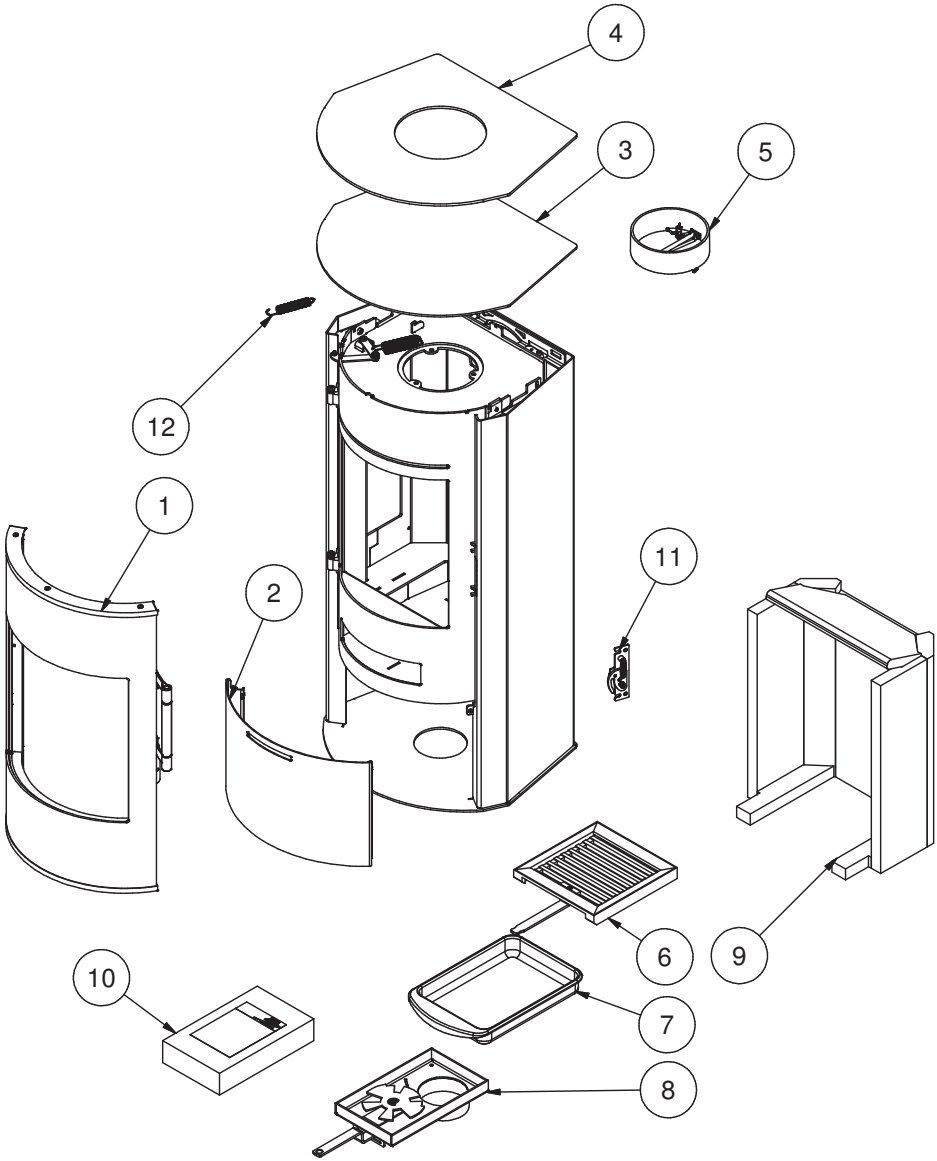
Zie de hierna volgende tekeningen van reserveonderdelen voor de afzonderlijke producten (Achteraan in de gebruiksaanwijzing)

| Ref. | Aantal | Productnummer | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 1311090 | Glazen deur |
| 2 | 1 | 2310601 | Bovenplaat zonder opening |
| 3 | 1 | 2310602 | Bovenplaat zonder opening |
| 4 | 1 | 61-00 | Aansluiting voor rookafvoer 6” |
| 5 | 1 | 1313800 | Zeefrooster |
| 6 | 1 | 1314001 | Asla |
| 7 | 1 | 1311790 | Luchtsysteem |
| 8 | 1 | 1312200 | Skamol-set |
| 9 | 1 | 1315500 | Set pakkingen |
| 10 | 1 | 1311890 | Sluitsysteem |
| 11 | 2 | 7301026 | BA1-veer, roestvrij |
| 12 | 1 | 432700001/ 432700002 | Speksteen |

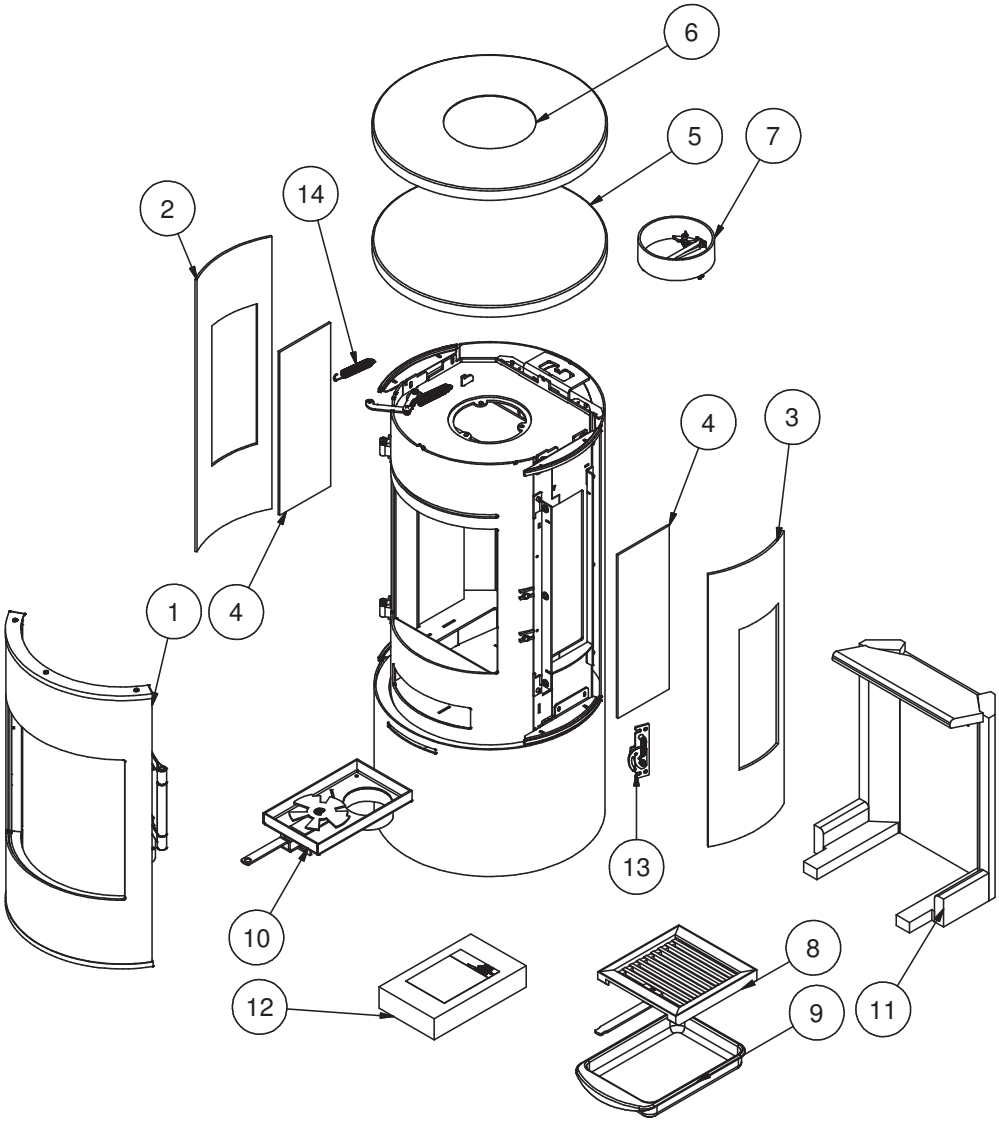
## Installatie van speksteen - Rina



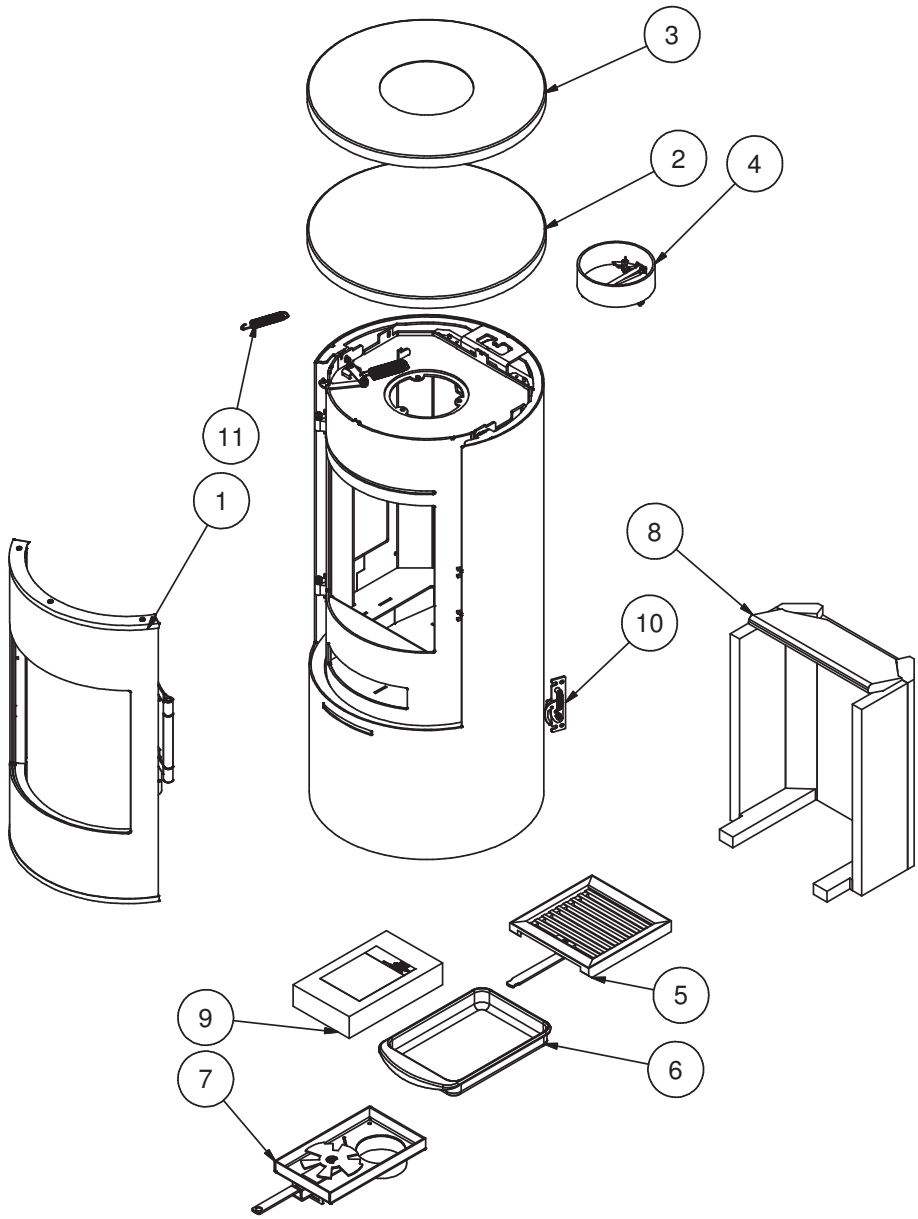
# RAIS RINA 90



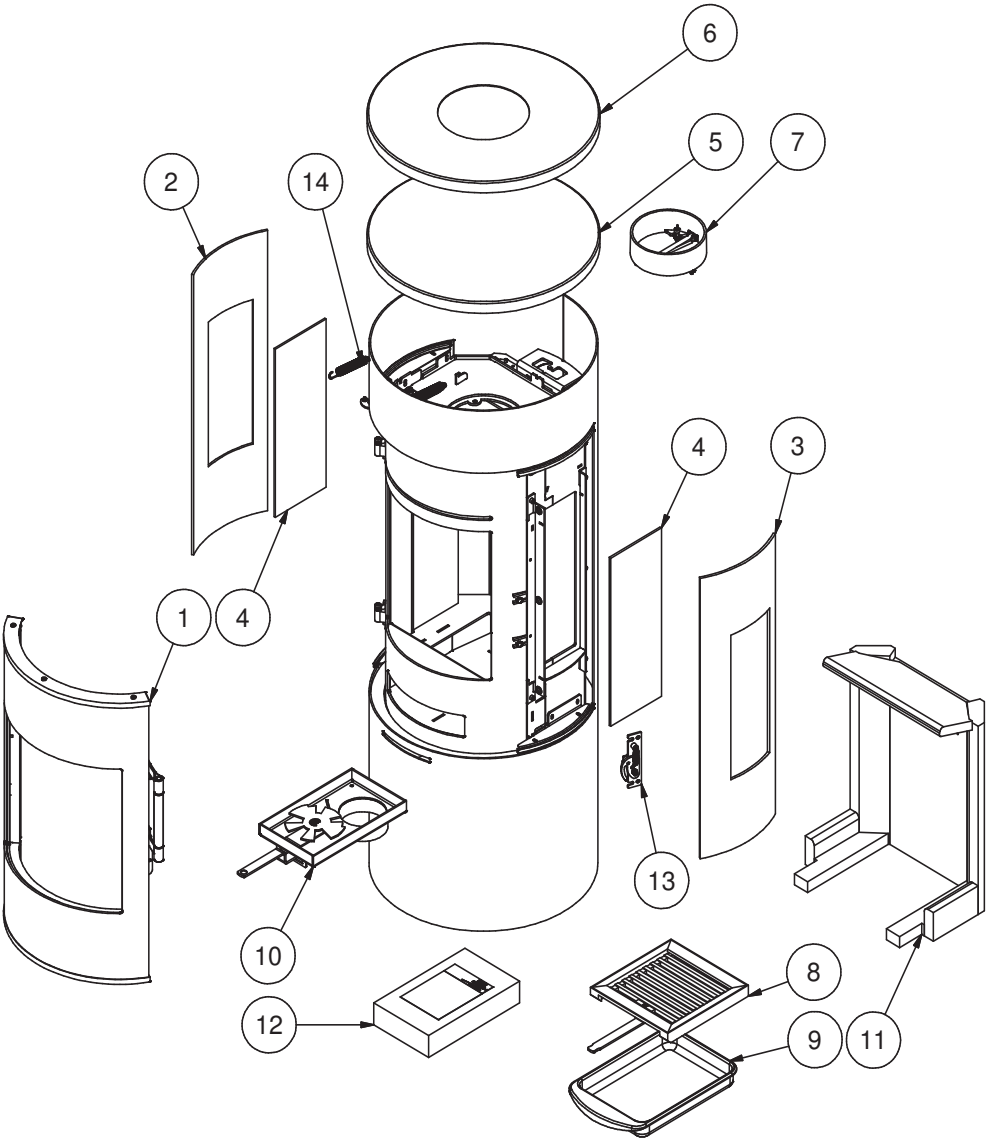
# RAIS VIVA 98 G



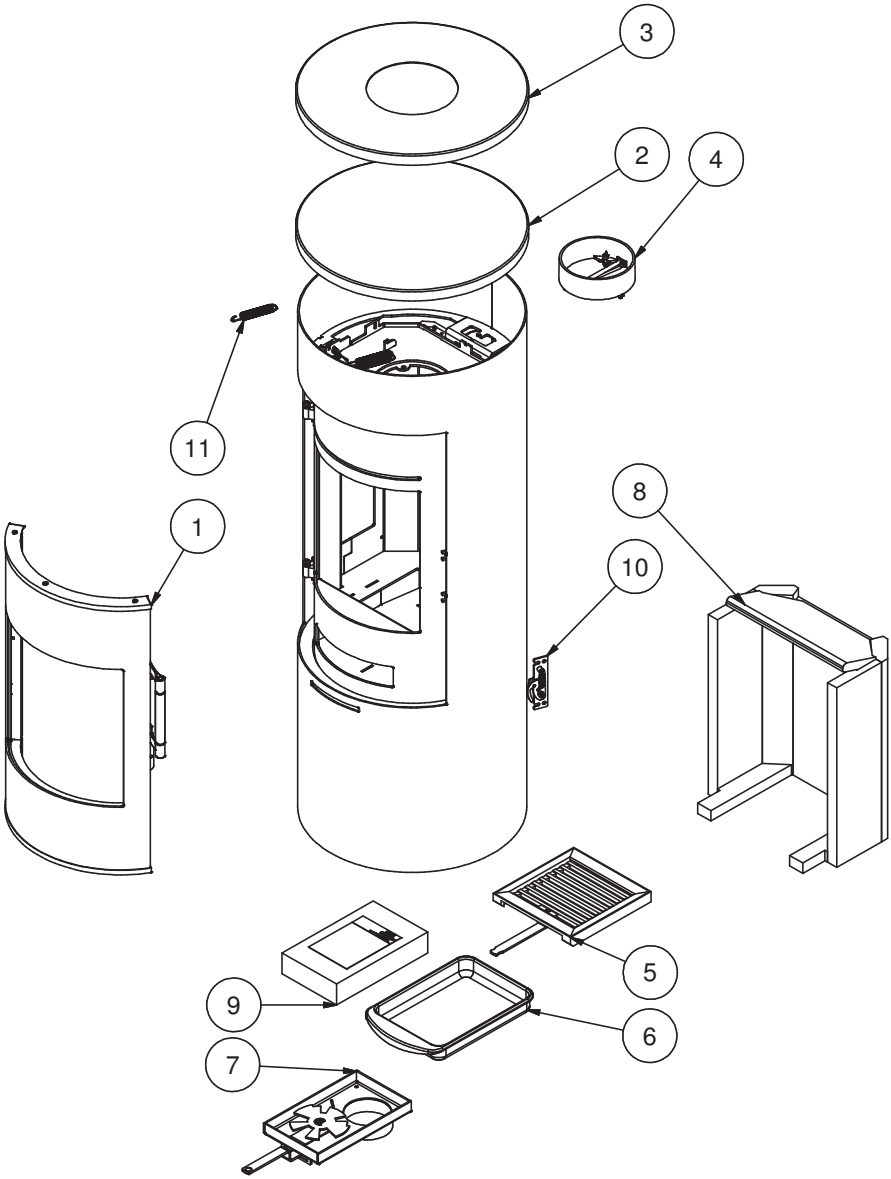
# RAIS VIVA 98



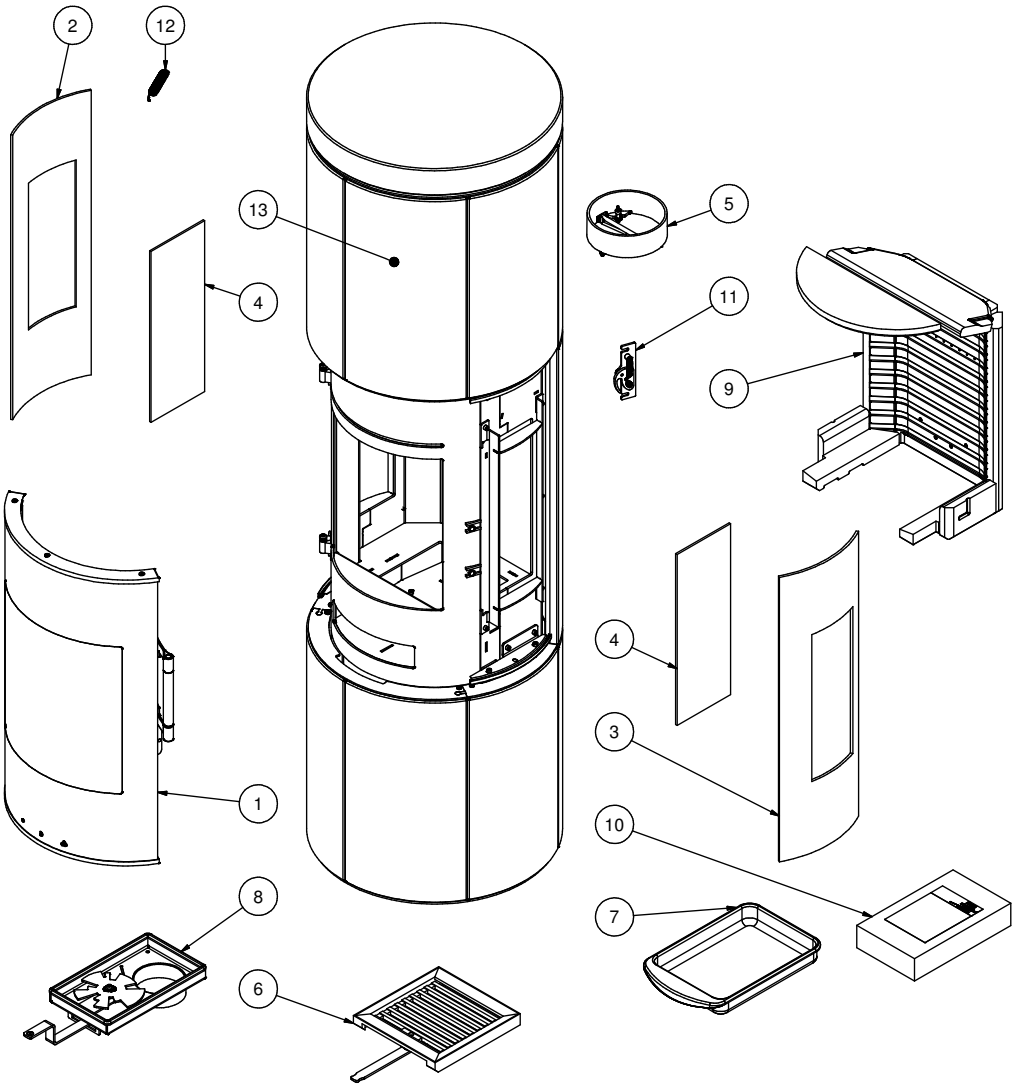
# RAIS VIVA 120 G



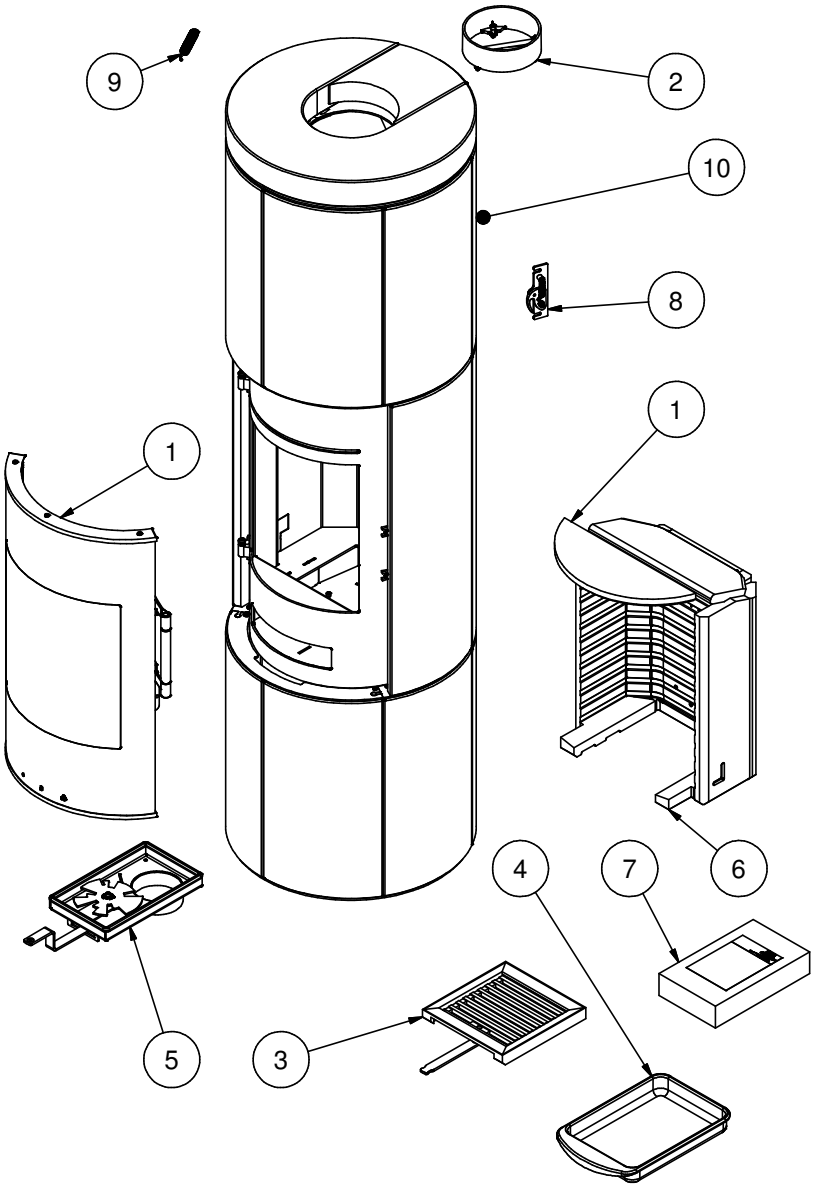
# RAIS VIVA 120



# RAIS JUNO 1560 G



# RAIS JUNO 1560



# DECLARATION OF PERFORMANCE

## Regulation (EU) 305/2011 No. 0001 — CPR-2013/07/01

## No.: 131

1. **Unique identification code of the product-type**

RAIS VIVA 98, RAIS VIVA 98 Classic,
RAIS VIVA 98G, RAIS VIVA 98G Classic
RAIS VIVA 120, RAIS VIVA 120 Classic
RAIS VIVA 120G, RAIS VIVA 120G Classic
RAIS JUNO, RAIS JUNO Classic
RAIS JUNO G, RAIS JUNO G Classic,
RAIS RINA 90, RAIS RINA 90 Classic
RAIS RINA SST, RAIS RINA SST Classic

ATTIKA VIVA 98, ATTIKA VIVA 98 Classic,
ATTIKA VIVA 98G, ATTIKA VIVA 98G Classic,
ATTIKA VIVA 120, ATTIKA VIVA 120 Classic,
ATTIKA VIVA 120G, ATTIKA VIVA 120G Classic,
ATTIKA JUNO, ATTIKA JUNO Classic
ATTIKA JUNO G, ATTIKA JUNO G Classic
ATTIKA RINA 90, ATTIKA RINA 90 Classic,
ATTIKA RINA SST, ATTIKA RINA SST Classic

2. **Type** — Room heater burning solid fuel without hot water supply
3. **Intended use** — Domestic room heater
4. **Manufacturer**

RAIS A/S
Industrivej 20, Vangen
DK-9900 Frederikshavn,
Denmark

Telephone +45 98 47 90 33
Telefax +45 98 47 92 91
Webmail kundeservice@rais.dk
Homepage www.rais.com

5. **Authorised representative** — n/a
6. **System of assessment AVCP** — System 3
7. **Notified body**

The notified laboratory *Danish Technological Institute - Identification no. 1235*
*Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C*

performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report

a. 300-ELAB-1529-EN Rev 1
b. Administrative approval of RINA SST (2012.01.04)
c. Administrative approval of JUNO + JUNO G (2012.06.26)
d. Administrative approval of Classic variants (2012.08.13)

8. **Declared performance** — Harmonized technical specification: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

| Essential characteristics | | Performance | | |
|---|---|---|---|---|
| **Fire safety** | | | | |
| Reaction to fire | A1 | VIVA 98, VIVA 120, JUNO | VIVA 98G, VIVA 120G, JUNO G | RINA 90, RINA SST |
| Distance to combustible materials | Rear | 100 | 100 | 150 |
| Minimum distances [mm] | Sides | 350 | 400 | 350 |
| *For other installation settings* | Ceiling | - | - | - |
| *see instruction manual* | Front | 700 | 650 | 700 |
| | Floor | - | - | - |
| Risk of burning fuel falling out | Pass | | | |
| CO-emission of combustion products | 0.1 % | | | |
| Surface temperature | Pass | | | |
| Electrical safety | Pass | | | |
| Cleanability | Pass | | | |
| Maximum operating pressure | - bar | | | |
| Flue gas temperature T at nominal heat output | 271 °C | | | |
| Mechanical resistance (to carry a chimney/flue) | NPD | | | |
| **Thermal output** | | | | |
| Nominal heat output | 4.6 kW | | | |
| Room heating output | 4.6 kW | | | |
| Water heating output | - kW | | | |
| Energy efficiency | 79 % | | | |

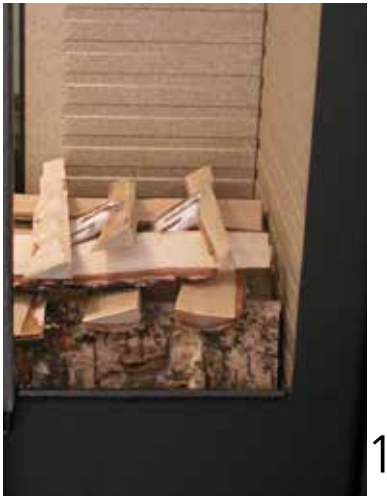
9. **The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.**

Signed for and on behalf of the manufacturer by: Henrik Nørgaard, Managing Director

**Place** FREDERIKSHAVN, DENMARK

**Date** 15-08-2014

Signature



1

2

3

4

5

6

RAIS®

ART OF FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
www.rais.dk

THE ORIGINAL